



HENDI

Tools for Chefs

KETTLE WITH TEMPERATURE CONTROL

209943

GB: User manual	6	LV: Lietotāja rokasgrāmata	35
DE: Benutzerhandbuch	8	LT: Naudojimo instrukcija	37
NL: Gebruikershandleiding	10	PT: Manual do utilizador	39
PL: Instrukcja obsługi	12	ES: Manual del usuario	41
FR: Manuel de l'utilisateur	15	SK: Používateľská príručka	44
IT: Manuale utente	17	DK: Brugervejledning	46
RO: Manual de utilizare	20	FI: Käyttöopas	48
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	22	NO: Brukerhåndbok	50
HR: Korisnički priručnik	24	SI: Navodila za uporabo	52
CZ: Uživatelská příručka	26	SE: Användarhandbok	54
HU: Felhasználói kézikönyv	28	BG: Ръководство за потребителя	56
UA: Посібник користувача	31	RU: Руководство пользователя	59
EE: Kasutusjuhend	33		

KETTLE WITH TEMPERATURE CONTROL	GB
ELEKTRISCHER WASSERKOCHER KABELLOS MIT TEMPERATURREGELUNG	DE
DRAADLOZE ELEKTRISCHE WATERKOKER MET TEMPERATUURREGELING	NL
CZAJNIK ELEKTRYCZNY BEZPRZEWODOWY Z REGULACJĄ TEMPERATURY	PL
BOUILLIÈRE ÉLECTRIQUE SANS FIL AVEC RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE	FR
BOLLITORE ELETTRICO SENZA FILI CON CONTROLLO DELLA TEMPERATURA	IT
FIERBĂTOR ELECTRIC FĂRĂ FIR CU CONTROL AL TEMPERATURII	RO
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΜΕ ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ	GR
BEŽIČNO ELEKTRIČNO KUHALO S KONTROLOM TEMPERATURE	HR
BEZDRÁTOVÁ ELEKTRICKÁ KONVICE S TEPLOTNÍ REGULACÍ	CZ
ELEKTROMOS VÍZFORRALÓ VEZETÉK NÉLKÜL, HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYOZÁSSAL	HU
БЕЗДРОТОВИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЧАЙНИК З ТЕРМОРЕГУЛЯТОРОМ	UA
REGULEERITAVA TEMPERATUURIGA JUHTMEVABA VEEKEETJA	EE
BEZVADU ELEKTRISKÁ TĚJKANNA AR REGULÉJAMO TEMPERATŮRO	LV
ELEKTRINIS BELAIDIS VIRDULYS SU REGULIUOJAMA TEMPERATŪRA	LT
CHALEIRA ELÉTRICA SEM FIOS COM CONTROLO DE TEMPERATURA	PT
HERVIDOR DE AGUA ELÉCTRICO INALÁMBRICO CON CONTROL DE TEMPERATURA	ES
BEZDRŔTOVÁ ELEKTRICKÁ KANVICA S REGULÁCIU TEPLoty	SK
TRÅDLØS ELEKTRISK KEDEL MED OG TEMPERATURSTYRING	DK
LANGATON VEDENKEITIN LÄMPÖTILAN SÄÄDÖLLÄ	FI
ELEKTRISK VANNKOKER UTEN LEDNING MED TEMPERATURKONTROLL	NO
BREŽIČNI ELEKTRIČNI GREJNIK ZA VODO Z NADZOROM TEMPERATURE	SI
SLADDLÖS ELEKTRISK VATTENKOKARE MED TEMPERATURKONTROLL	SE
БЕЗЖИЧНА ЕЛЕКТРИЧЕСКА КАНА С КОНТРОЛ НА ТЕМПЕРАТУРАТА	BG
ЧАЙНИК ЕЛЕКТРИЧЕСКИЙ БЕСПРОВОДНОЙ С ТЕРМОРЕГУЛЯТОРОМ	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.
 EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещении.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot maksliģā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išversta iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.





GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	209943
B	220-240V ~ 50/60 Hz / 220-240B ~ 50/60 Гц
C	1850-2200W / Вт
D	I
E	1,8L
F	40 / 60 / 80 / 100°C
G	230x165x(H)255 mm/мм

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. ειδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o. / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на элемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitě napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номинальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovitě napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimelljännite ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominiaal ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номинальна вхідна потужність / EE: Nimisendvõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klasė) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)

E: GB: Capacity / DE: Kapazität / NL: Capaciteit / PL: Pojemność / FR: Capacité / IT: Capacità / RO: Capacitate / GR: Χωρητικότητα / HR: Kapacitet / CZ: Kapacita / HU: Kapacitás / UA: Місткість / EE: Mahutavus / LV: Efektivitate / LT: Pajėgumas / PT: Capacidade / ES: Capacidad / SK: Kapacita / DK: Kapacitet / FI: Tilavuus / NO: Kapasitet / SI: Zmogljivost / SE: Kapacitet / BG: Капацитет / RU: Вместимость

F: GB: Temperature settings / DE: Temperatur-Einstellungen / NL: Temperatuur instellingen / PL: Ustawienia temperatury / FR: Réglages de température / IT: Impostazioni della temperatura / RO: Setări de temperatură / GR: Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR: Postavke temperature / CZ: Nastavení teploty / HU: Hőmérséklet-beállítások / UA: Налаштування температури / EE: Temperatuurisätid / LV: Temperatūras iestatījumi / LT: Temperatūros nuostatos / PT: Definições de temperatura / ES: Ajustes de temperatura / SK: Nastavenie teploty / DK: Temperaturindstillinger / FI: Lämpötila-asetukset / NO: Temperaturinnstillinger / SI: Nastavitve temperature / SE: Temperaturinställningar / BG: Настройки на температурата / RU: Настройки температуры

G: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozměry / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры




GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
Sl: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,


Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety regulations

- This appliance is intended for commercial and professional use only.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the connections from the mains. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- Regularly check the electrical connections and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- **WARNING!** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- **CAUTION!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling, contact with the heating surface or cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before disconnecting from the mains.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before cleaning, maintenance or storage.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation and keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a level, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Allow at least 20 cm spacing around the appliance for ventilation purpose during use.
- Any repairs shall be carried out only by persons trained or recommended by the manufacturer.

Special Safety Regulations

-  **CAUTION! HOT SURFACE!** The temperature of the accessible surface is very high during use. Touch only the handle or control panel.
- **WARNING!** Never remove or open the lid while the appliance is operating. The steam may come out and cause burns.
- Never use the appliance without water or with very low level of water.
- Never pour the appliance higher than maximum level.
- The appliance can be only use with power base.

Intended use

- This appliance is intended only for boiling water; never boil milk, soup, coffee, tea or cook other food inside. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig. 1 on page 3)

1. Kettle mouth
2. Lid buckle
3. Lid
4. Handle
5. Body
6. Heating indicator light
7. Temperature control indicator light
8. Temperature display
9. Temperature control button



10. Power base
11. Power cord

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check to make sure the appliance is undamaged and with all accessories. In case of incomplete delivery and damages please contact supplier immediately. Do not use the appliance.
- Clean the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

User manual

NOTE: Before first use, fill the appliance with water up to the maximum level, boils water and then pours boiling water out, then clean the appliance with cool water. Repeat this operation for one or two times to completely eliminate dust caused in production or storage.

- Put the power base at flat and stable surface.
- Open the lid and pour the appliance with appropriate amount of water.
- Close the lid and put the appliance on the power base.
- Plug the power cord into the socket.
- Touch temperature control button - the indicator light will light up and display 100°C (water will be heated to max. temperature under this setting). If you choose other temperature: 40 / 60 / 80°C by touching the button, appliance automatically will cut off the heating when the water reach each chosen temperature (±7°C). After that appliance start PTC insulation function - water temperature will be maintenance at 40, 60 or 80°C (±7°C).

NOTE: For canceling the temperature control function - touch the temperature control button softly until the display shows "--".

- Thermostat safety switch will cut off the power supply automatically after water boiled for 10 second (when you set temperature to 100°C), in the meantime, the indicator light off.

NOTE: DO NOT set the appliance to a heated state immediately after the power cutted off automatically. If you need continue heating, wait for 30-60 sec., then press button - DO NOT open the lid during boiling.

- After boiling, wait few seconds, lift appliance from the base by the handle and pour the water.

NOTE: After using always put out the appliance from the power base or disconnect the plug from the socket.

Cleaning & Maintenance

ATTENTION! Always disconnect the appliance from the electrical mains and cool down before storage, cleaning & maintenance.

Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.

Cleaning

- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Clean the cooled exterior surface with a slightly damp cloth or sponge with some mild soap solution.
- Never use abrasive sponges or detergents, steel wool or metallic utensils to clean the interior or exterior parts of the appliance.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasives or chlorinated cleaners. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents!
- Avoid water contacting the electrical components.

Maintenance

- As soon as you feel the appliance isn't working correctly or there is a problem, stop using the appliance, shut it off and contact the supplier.
- Clean and descale the internal surface of the appliance at regular intervals (see "Descaling").

Descaling

This appliance should be cleaned and descaled frequently to keep it in optimum condition and to ensure its operation. Depending on the hardness of the water and the frequency of use, you need to repeat the following procedure regularly.

To descale you can use pure lemon juice, citric acid or white vinegar as a descaling agent. The general mixture applies of 1/3 cleaning vinegar or lemon juice to 2/3 water. If needed, use only pure white vinegar without water.

- Pour about 0,5L of mixture or pure vinegar into the appliance. Wait about 1h for loose of the scale deposit.
- Pour solution out and wipe off the residues with the wet cloth.
- Fill the appliance with water and set max. temperature.
- Pour water out after boiling and rinse internal surface thoroughly with clean water about 4-5 times till taste and smell are completely gone. The appliance is ready to use again.
- If necessary, repeat the above steps for complete cleaning.

NOTE: Warranty is void if failure to lack of regular descaling will leads to reduced functioning or failure of the appliance.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.



Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.


Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist nur für den kommerziellen und professionellen Gebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungszweck.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhaften Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät ins Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Anschlüsse aus dem Netz. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
-  **GEFAHR! RISIKO DES ELEKTRISCHEN SCHOCKS!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- Überprüfen Sie regelmäßig die elektrischen Anschlüsse und das Kabel auf Schäden. Bei Beschädigung muss er durch einen Servicemitarbeiter oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit scharfen oder

heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie stattdessen immer am Stecker.

- **WARNUNG!** Stellen Sie bei der Positionierung des Geräts sicher, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- **VORSICHT!** Verlegen Sie das Netzkabel bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es vom Netz trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit das Gerät im Notfall sofort vom Netz getrennt werden kann.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit dem Gerät geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es reinigen, warten oder aufbewahren.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Kohleherd usw.).
- Bedecken Sie das Gerät nicht im Betrieb und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Lassen Sie während des Gebrauchs einen Abstand von mindestens 20 cm um das Gerät herum zur Belüftung zu.
- Reparaturen dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult oder empfohlen wurden.

Besondere Sicherheitsvorschriften

-  **VORSICHT! HEISSE OBERFLÄCHE!** Die Temperatur der zugänglichen Oberfläche ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur den Griff oder das Bedienfeld.
- **WARNUNG!** Entfernen oder öffnen Sie niemals den Deckel, während das Gerät in Betrieb ist. Der Dampf kann austreten und Verbrennungen verursachen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Wasser oder mit sehr niedrigem Wasserstand.



- Gießen Sie das Gerät niemals höher als das Maximalniveau.
- Das Gerät kann nur mit Netzteil verwendet werden.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist nur zum Kochen von Wasser bestimmt; niemals Milch, Suppe, Kaffee, Tee oder andere Lebensmittel im Inneren kochen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptbestandteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Käfer-Mund
2. Deckel-Schnalle
3. Deckel
4. Griff
5. Körper
6. Anzeileuchte Heizung
7. Kontrolllampe für Temperaturregelung
8. Temperaturanzeige
9. Taste Temperaturregelung
10. Leistungsbasis
11. Netzkabel

Bemerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Aussehen kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät unbeschädigt ist und alle Zubehörteile enthält. Bei unvollständiger Lieferung und Schäden wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Gerät vor dem Gebrauch (siehe == > Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.

HINWEIS! Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Benutzerhandbuch

HINWEIS: Füllen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch bis zum maximalen Füllstand mit Wasser, kochen Sie Wasser aus und gießen Sie dann kochendes Wasser heraus. Reinigen Sie

das Gerät dann mit kaltem Wasser. Wiederholen Sie diesen Vorgang ein- oder zweimal, um Staub, der in der Produktion oder Lagerung verursacht wird, vollständig zu beseitigen.

- Stellen Sie den Power Base auf eine flache und stabile Oberfläche.
- Öffnen Sie den Deckel und gießen Sie das Gerät mit der entsprechenden Menge Wasser ein.
- Schließen Sie den Deckel und legen Sie das Gerät auf die Stromversorgungsbasis.
- Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
- Temperatursteuerungstaste berühren – die Kontrollleuchte leuchtet auf und zeigt 100 °C an (Wasser wird unter dieser Einstellung auf max. Temperatur erwärmt). Wenn Sie eine andere Temperature wählen: 40 / 60 / 80 °C durch Berühren der Taste, schaltet das Gerät die Heizung automatisch ab, wenn das Wasser jede gewählte Temperatur erreicht (± 7 °C). Danach starten Sie die PTC-Isolierungsfunktion – die Wassertemperatur wird bei 40, 60 oder 80 °C (± 7 °C) gehalten.
- **HINWEIS:** Zum Abbrechen der Temperatursteuerungsfunktion berühren Sie die Temperatursteuerungstaste sanft, bis im Display „-“ angezeigt wird.
- Der Thermostat-Druckschalter schaltet die Stromversorgung automatisch ab, nachdem das Wasser 10 Sekunden lang gekocht wurde (wenn Sie die Temperatur auf 100 °C einstellen). In der Zwischenzeit erlischt die Kontrollleuchte.
- **HINWEIS:** Stellen Sie das Gerät **NICHT** sofort nach dem automatischen Abschalten der Stromversorgung in einen beheizten Zustand. Wenn Sie weiter erhitzen müssen, warten Sie 30-60 Sek. und drücken Sie dann die Taste - Öffnen Sie den Deckel **NICHT** während des Kochens.
- Warten Sie nach dem Kochen einige Sekunden, heben Sie das Gerät am Griff vom Boden und gießen Sie das Wasser ein.
- **HINWEIS:** Ziehen Sie das Gerät nach der Verwendung immer aus der Netzbasis oder ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Reinigung und Wartung

ACHTUNG! Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.

Verwenden Sie zum Reinigen keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.

Reinigung

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem leicht feuchten Tuch oder Schwamm mit etwas milder Seifenlösung.
- Verwenden Sie niemals Scheuerschwämme oder Reinigungsmittel, Stahlwolle oder metallische Utensilien, um die inneren oder äußeren Teile des Geräts zu reinigen.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuermittel oder chlorierte Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände. Keine Benzine oder Lösungsmittel verwenden!
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.



Wartung

- Sobald Sie das Gefühl haben, dass das Gerät nicht richtig funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung des Geräts ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Reinigen und entkalken Sie die Innenfläche des Geräts in regelmäßigen Abständen (siehe „Entkalkung“).

Entkalkung

Dieses Gerät sollte regelmäßig gereinigt und entkalkt werden, um es in optimalem Zustand zu halten und seinen Betrieb sicherzustellen. Abhängig von der Härte des Wassers und der Häufigkeit der Verwendung müssen Sie das folgende Verfahren regelmäßig wiederholen.

Zum Entkalken können Sie reinen Zitronensaft, Zitronensäure oder weißen Essig als Entkalkungsmittel verwenden. Die allgemeine Mischung enthält 1/3 Reinigungssessig oder Zitronensaft auf 2/3 Wasser. Verwenden Sie bei Bedarf nur reines weißes Essig-Whitout-Wasser.

- Geben Sie etwa 0,5 l Mischung oder reinen Essig in das Gerät. Warten Sie etwa 1 Stunde, bis sich die Ablagerungen der Waage gelöst haben.
- Lösung ausgießen und Rückstände mit dem feuchten Tuch abwischen.
- Füllen Sie das Gerät mit Wasser und stellen Sie die maximale Temperatur ein.
- Gießen Sie nach dem Kochen Wasser aus und spülen Sie die Innenfläche ca. 4-5 Mal mit sauberem Wasser, bis Geschmack und Geruch vollständig verschwunden sind. Das Gerät wird zur erneuten Verwendung gelesen.
- Wiederholen Sie bei Bedarf die obigen Schritte für eine vollständige Reinigung.

HINWEIS: Die Garantie erlischt, wenn eine fehlende regelmäßige Entkalkung zu einer verminderten Funktion oder zum Ausfall des Geräts führt.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz

natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.


Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor commercieel en professioneel gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de aansluitingen uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOK!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat beschadigd is, haalt u de stekker uit het stopcontact en neemt u contact op met de winkelier.
- Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het beschadigd is, moet het worden vervangen door een servicemonteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek in plaats daarvan altijd aan de stekker.
- **WAARSCHUWING!** Zorg er bij het plaatsen van het apparaat voor dat het netsnoer niet klem zit of beschadigd is.
- **LET OP!** Leid het netsnoer zo nodig stevig om onbedoeld trekken, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.



- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet bij het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Gebruik nooit andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het reinigt, onderhoudt of opslaat.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af en houd het uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een vlak, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Houd tijdens gebruik een afstand van ten minste 20 cm rondom het apparaat aan voor ventilatiedoelinden.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personen die door de fabrikant zijn opgeleid of aanbevolen.

Speciale veiligheidsvoorschriften

-  **LET OP! HETE OPPERVLAK!** De temperatuur van het toegankelijke oppervlak is tijdens gebruik zeer hoog. Raak alleen de handgreep of het bedieningspaneel aan.
- **WAARSCHUWING!** Verwijder of open het deksel nooit terwijl het apparaat in werking is. De stoom kan eruit komen en brandwonden veroorzaken.
- Gebruik het apparaat nooit zonder water of met een zeer laag waterniveau.
- Giet het apparaat nooit hoger dan het maximale niveau.
- Het apparaat kan alleen worden gebruikt met een stroombasis.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor het koken van water; kook nooit melk, soep, koffie, thee of kook ander voedsel erin. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Het gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Hoofdonderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Ketel mond
2. Deksel gesp
3. Deksel
4. Handgreep
5. Lichaam
6. Indicatielampje verwarming
7. Indicatielampje temperatuurregeling
8. Temperatuurweergave
9. Knop voor temperatuurregeling
10. Voedingsbasis
11. Netsnoer

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
 - Controleer of het apparaat onbeschadigd is en alle accessoires bevat. Neem in geval van onvolledige levering en schade onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat niet.
 - Reinig het apparaat voor gebruik (zie == > Reiniging en onderhoud).
 - Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
 - Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Gebruikershandleiding

- OPMERKING:** Vul het apparaat voor het eerste gebruik met water tot het maximale niveau, kook water en giet vervolgens kokend water weg en reinig het apparaat vervolgens met koud water. Herhaal deze handeling één of twee keer om stof dat tijdens de productie of opslag wordt veroorzaakt volledig te elimineren.
- Plaats de basis op een vlakke en stabiele ondergrond.
 - Open het deksel en giet het apparaat met de juiste hoeveelheid water.
 - Sluit het deksel en plaats het apparaat op de stroombasis.
 - Steek het netsnoer in het stopcontact.
 - Raak de knop voor het instellen van de temperatuur aan - het indicatielampje gaat branden en geeft 100°C weer (water wordt onder deze instelling verwarmd tot max. temperatuur). Als u een andere temperatuur kiest: 40 / 60 / 80°C door op de knop te drukken, schakelt het apparaat automatisch de verwarming uit wanneer het water elke gekozen temperatuur bereikt (±7°C). Na het starten van het apparaat zal de PTC



isolatiefunctie - watertemperatuur onderhouden worden bij 40, 60 of 80 °C (±7 °C).

OPMERKING: Voor het annuleren van de temperatuurregelingsfunctie - raak de temperatuurregelingsknop zacht aan totdat op het display "--" wordt weergegeven.

- De veiligheidsschakelaar van de thermostaat schakelt de voeding automatisch uit nadat het water 10 seconden heeft gekookt (als u de temperatuur instelt op 100°C), ondertussen gaat het indicatielampje uit.

OPMERKING: Stel het apparaat NIET in op een verwarmde stand onmiddellijk nadat de stroom automatisch is uitgeschakeld. Als u wilt blijven verwarmen, wacht dan 30-60 sec. en druk vervolgens op de knop - Open het deksel NIET tijdens het koken.

- Wacht na het koken enkele seconden, til het apparaat van de basis aan de handgreep en giet het water.

OPMERKING: Trek na gebruik het apparaat uit het stopcontact of trek de stekker uit het stopcontact.

Reiniging en onderhoud

AANDACHT! Koppel het apparaat altijd los van het elektriciteitsnet en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt. Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er een elektrische schok kan ontstaan.

Reiniging

- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een licht vochtige doek of spons met wat milde zeepoplossing.
- Gebruik nooit schuursponsjes of reinigingsmiddelen, staalwol of metalen keukengerei om de binnen- of buitenkant van het apparaat te reinigen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuurmiddelen of gechloreerde reinigingsmiddelen. Gebruik geen scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.

Onderhoud

- Zodra u denkt dat het apparaat niet goed werkt of als er een probleem is, stopt u met het gebruik van het apparaat, schakelt u het uit en neemt u contact op met de leverancier.
- Reinig en ontkalk het interne oppervlak van het apparaat regelmatig (zie "Ontkalken").

Ontkalken

Dit apparaat moet regelmatig worden gereinigd en ontkalkt om het in optimale conditie te houden en de werking ervan te garanderen. Afhankelijk van de hardheid van het water en de gebruiksfrequentie moet u de volgende procedure regelmatig herhalen.

- Om te ontkalken kun je puur citroensap, citroenzuur of witte azijn gebruiken als ontkalkingsmiddel. Het algemene mengsel brengt 1/3 schoonmaakazijn of citroensap aan op 2/3 water. Gebruik indien nodig alleen puur wit water met witte azijn.
- Giet ongeveer 0,5 l mengsel of pure azijn in het apparaat. Wacht ongeveer 1 uur tot de kalkafzetting los is.
- Giet de oplossing eruit en wrijf de resten weg met de natte doek.

- Vul het apparaat met water en stel de max. temperatuur in.
- Giet water na het koken uit en spoel het binnenoppervlak ongeveer 4-5 keer grondig met schoon water totdat de smaak en geur volledig verdwenen zijn. Het apparaat is klaar om opnieuw te gebruiken.
- Herhaal indien nodig de bovenstaande stappen voor volledige reiniging.

OPMERKING: De garantie vervalt als het niet regelmatig ontkalken leidt tot verminderde werking of falen van het apparaat.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu

Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangeezwen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,


Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego i profesjonalnego.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przede




chowować z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast odłączyć je od zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.

- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy odłączyć je od gniazdka i skontaktować się ze sprzedawcą.
- Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać wymieniony przez serwisanta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie jest uwieczony ani uszkodzony.
- **PRZESTROGA!** W razie potrzeby należy bezpiecznie poprowadzić przewód zasilający, aby zapobiec nieumyślnemu pociągnięciu, kontaktowi z powierzchnią grzewczą lub zagrożeniu potknięciem.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Przed odłączeniem urządzenia od zasilania należy je wyłączyć.
- Podłączyć wtyczkę zasilania do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie sytuacji awaryjnej można było natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nie używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane wraz z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nigdy nie używać akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Nie umieszczać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie przykrywać urządzenia podczas pracy i trzymać je z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na równej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Podczas użytkowania urządzenia należy pozostawić co najmniej 20 cm odstępu wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby przeszkolone lub zalecane przez producenta.

Specjalne przepisy bezpieczeństwa

-  **PRZESTROGA! GORĄCA POWIERZCHNIA!** Temperatura dostępnej powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotknąć tylko uchwytu lub panelu sterowania.
- **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie zdejmować ani nie otwierać pokrywy podczas pracy urządzenia. Para może wydostać się i spowodować oparzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia bez wody lub z bardzo niskim poziomem wody.
- Nigdy nie wlewać urządzenia powyżej maksymalnego poziomu.
- Urządzenie może być używane wyłącznie z podstawą zasilania.

Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do gotowania wody; nigdy nie należy gotować mleka, zupy, kawy, herbaty ani innych potraw wewnątrz urządzenia. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego dla prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Czajnik w ustach
2. Klamra pokrywy
3. Pokrywa
4. Uchwyt
5. Ciało
6. Kontrolka nagrzewania
7. Kontrolka temperatury
8. Wyświetlacz temperatury
9. Przycisk regulacji temperatury
10. Podstawa zasilania



11. Przewód zasilający

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionych na ilustracjach.

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone i czy zawiera wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej dostawy i uszkodzeń należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. Nie używać urządzenia.
- Przed użyciem wyczyścić urządzenie (patrz == > Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Opakowanie należy przechowywać, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne zjawisko, które nie wskazuje na żadne wady ani zagrożenia. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

UWAGA: Przed pierwszym użyciem należy napęłnić urządzenie wodą do maksymalnego poziomu, zagotować wodę, a następnie wyłączyć wrzącą wodę, a następnie wyczyścić urządzenie chłodną wodą. Powtórzyć tę czynność jeden lub dwa razy, aby całkowicie wyeliminować kurz powstający podczas produkcji lub przechowywania.

- Umieścić podstawę zasilającą na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Otworzyć pokrywę i nalać do urządzenia odpowiednią ilość wody.
- Zamknąć pokrywę i umieścić urządzenie na podstawie zasilania.
- Podłączyć przewód zasilający do gniazda.
- Przycisk regulacji temperatury dotykowej – kontrolka zaświeci się i wyświetli wartość 100°C (w tym ustawieniu woda zostanie podgrzana do maksymalnej temperatury). W przypadku wybrania innej temperatury: 40 / 60 / 80°C po naciśnięciu przycisku urządzenie automatycznie odcina ogrzewanie, gdy woda osiągnie każdą wybraną temperaturę ($\pm 7^\circ\text{C}$). Po tym czasie urządzenie uruchomi funkcję izolacji PTC – temperatura wody będzie utrzymywana w temperaturze 40, 60 lub 80°C ($\pm 7^\circ\text{C}$).

UWAGA: Aby anulować funkcję regulacji temperatury, należy dotknąć i przytrzymać przycisk regulacji temperatury, aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie „---”.

- Przynależną temperatury wypytowej odcina zasilanie automatycznie po zagotowaniu wody na 10 sekund (po ustawieniu temperatury na 100°C), a w międzyczasie wyłącza się kontrolka.

UWAGA: NIE WOLNO ustawiać urządzenia w położeniu wysokiej temperatury bezpośrednio po automatycznym odcięciu zasilania. Jeśli konieczne jest dalsze nagrzewanie, należy odczekać 30-60 sekund, a następnie nacisnąć przycisk - NIE otwierając pokrywy podczas gotowania.

- Po zagotowaniu odczekać kilka sekund, podnieść urządzenie z podstawy za uchwyt i wyłączyć wodę.

UWAGA: Po użyciu należy zawsze wyjąć urządzenie z gniazdką lub wyjąć wtyczkę z gniazdko.

Czyszczenie i konserwacja

UWAGA! Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć. Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia i nie wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.

Czyszczenie

- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić lekko wilgotną ściereczką lub gąbką z dodatkiem łagodnego roztworu mydła.
- Do czyszczenia wewnętrznych i zewnętrznych części urządzenia nie wolno używać ściernych gąbek ani detergentów, wetny stalowej ani metalowych narzędzi.
- Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, ściernych ani chlorowanych środków czyszczących. Nie używać żadnych ostrych lub ostro zakończonych przedmiotów. Nie używać benzyny ani rozpuszczalników!
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.

Konserwacja

- Gdy tylko poczujesz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przerwij korzystanie z urządzenia, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Czyścić i odkamieniać wewnętrzną powierzchnię urządzenia w regularnych odstępach czasu (patrz „Odkamienianie”).

Odkamienianie

Urządzenie należy często czyścić i odkamieniać, aby zapewnić jego optymalne działanie. W zależności od twardości wody i częstotliwości użytkowania należy regularnie powtarzać poniższą procedurę.

Do odkamieniania można użyć czystego soku cytrynowego, kwasu cytrynowego lub octu białego jako środka odkamieniającego. Mieszanka ogólna nakłada 1/3 octu czyszczącego lub soku z cytryny na 2/3 wody. W razie potrzeby należy używać wyłącznie czystej wody z białego octu.

- Wlać około 0,5 l octu lub czystego octu do urządzenia. Odczekać około 1 godziny, aż waga się poluże.
- Wylać roztwór i wytrzeć pozostałości mokrą szmatką.
- Napęłnić urządzenie wodą i ustawić maksymalną temperaturę.
- Wylać wodę po zagotowaniu i przemyć powierzchnię wewnętrzną czystą wodą około 4-5 razy, aż smak i zapach całkowicie znikną. Urządzenie jest ponownie używane.
- W razie potrzeby powtórzyć powyższe czynności, aby zakończyć czyszczenie.

UWAGA: Gwarancja traci ważność, jeśli brak regularnego odkamieniania prowadzi do ograniczenia działania lub awarii urządzenia.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia

urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groźą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylnizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć,

ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS


Cher client,

Merçi d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Réglementations de sécurité

- Cet appareil est destiné à un usage commercial et professionnel uniquement.
- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés

par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.


- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, retirez immédiatement les connexions du secteur. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé !** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le revendeur.
- Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent d'entretien ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter tout danger ou blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise. Tirez toujours sur la prise à la place.
- **AVERTISSEMENT !** Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est ni coincé ni endommagé.
- **ATTENTION !** Acheminez solidement le cordon d'alimentation si nécessaire afin d'éviter toute traction involontaire, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT !** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher du secteur.
- Branchez la fiche d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence, l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.
- N'utilisez pas d'appareils supplémentaires qui ne sont pas fournis avec l'appareil.
- Branchez l'appareil uniquement à une prise électrique avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et des accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.

FR



- **AVERTISSEMENT ! TOUJOURS** éteindre l'appareil avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en cours de fonctionnement et tenez-le à l'écart de toute surface chaude ou flamme nue. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- Laissez un espacement d'au moins 20 cm autour de l'appareil à des fins de ventilation pendant l'utilisation.
- Toute réparation doit être effectuée uniquement par des personnes formées ou recommandées par le fabricant.

Réglementations de sécurité spéciales

-  **ATTENTION ! SURFACE CHAUDE !** La température de la surface accessible est très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement la poignée ou le panneau de commande.
- **AVERTISSEMENT !** Ne retirez ou n'ouvrez jamais le couvercle lorsque l'appareil est en marche. La vapeur peut sortir et provoquer des brûlures.
- N'utilisez jamais l'appareil sans eau ou avec un niveau d'eau très faible.
- Ne versez jamais l'appareil au-dessus du niveau maximum.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'avec une base d'alimentation.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné uniquement à l'eau bouillante ; ne faites jamais bouillir le lait, la soupe, le café, le thé et ne cuisinez jamais d'autres aliments à l'intérieur. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Bouche de la bouilloire
2. Boucle de couvercle
3. Couvercle
4. Poignée
5. Corps
6. Voyant de chauffage
7. Voyant de contrôle de la température
8. Affichage de la température
9. Bouton de contrôle de la température

10. Base d'alimentation
11. Cordon d'alimentation

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations illustrées.

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé et qu'il contient tous les accessoires. En cas de livraison incomplète et de dommages, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. N'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Manuel de l'utilisateur

REMARQUE : Avant la première utilisation, remplissez l'appareil d'eau jusqu'au niveau maximum, faites bouillir l'eau, puis versez l'eau bouillante, puis nettoyez l'appareil avec de l'eau froide. Répétez cette opération une ou deux fois pour éliminer complètement la poussière causée lors de la production ou du stockage.

- Placez la base d'alimentation sur une surface plane et stable.
- Ouvrez le couvercle et versez la quantité d'eau appropriée dans l'appareil.
- Fermez le couvercle et mettez l'appareil sur le socle d'alimentation.
- Branchez le cordon d'alimentation dans la prise.
- Touchez le bouton de commande de la température -le voyant s'allume et affiche 100 °C (l'eau sera chauffée jusqu'à la température maximale dans ce réglage). Si vous choisissez une autre température : 40 / 60 / 80 °C en appuyant sur la touche , l'appareil coupe automatiquement le chauffage lorsque l'eau atteint la température choisie (± 7 °C). Après le démarrage de l'appareil, la fonction d'isolation PTC -température de l'eau sera maintenue à 40, 60 ou 80 °C (±7 °C).

REMARQUE : Pour annuler la fonction de contrôle de la température, appuyez doucement sur la touche de contrôle de la température jusqu'à ce que « -- » s'affiche.

- Le commutateur de sécurité du thermostat coupera automatiquement l'alimentation après que l'eau ait bouilli pendant 10 secondes (lorsque vous réglez la température sur 100 °C), en attendant, le voyant s'éteint.

REMARQUE : NE mettez PAS l'appareil à l'état chaud immédiatement après la mise hors tension automatique. Si vous avez besoin de continuer à chauffer, attendez 30 à 60 secondes, puis appuyez sur le bouton -N'ouvrez PAS le couvercle pendant l'ébullition.

- Après avoir bouilli, attendez quelques secondes, soulevez l'appareil de la base par la poignée et versez l'eau.

REMARQUE : Après avoir utilisé l'appareil, mettez-le hors tension ou débranchez-le de la prise.



Nettoyage et entretien

ATTENTION ! Débranchez toujours l'appareil du secteur et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir. N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.

Nettoyage

- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humide avec une solution de savon doux.
- N'utilisez jamais d'éponges abrasives ou de détergents, de laine d'acier ou d'ustensiles métalliques pour nettoyer les parties intérieures ou extérieures de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'abrasifs ou de nettoyants chlorés. N'utilisez pas d'objets pointus ou pointus. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Éviter tout contact de l'eau avec les composants électriques.

Maintenance

- Dès que vous sentez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Nettoyez et détartré la surface interne de l'appareil à intervalles réguliers (voir « Détartrage »).

Détartrage

Cet appareil doit être nettoyé et détartré fréquemment pour le maintenir dans un état optimal et en assurer le fonctionnement. En fonction de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation, vous devez répéter régulièrement la procédure suivante.

Pour détartrer, vous pouvez utiliser du jus de citron pur, de l'acide citrique ou du vinaigre blanc comme agent détartrant. Le mélange général s'applique à 2/3 d'eau avec 1/3 de vinaigre nettoyant ou de jus de citron. Si nécessaire, utilisez uniquement du vinaigre blanc pur avec de l'eau.

- Versez environ 0,5 l de mélange ou de vinaigre pur dans l'appareil. Attendez environ 1h pour que le dépôt de la balance soit libre.
- Versez la solution et essuyez les résidus avec le chiffon humide.
- Remplissez l'appareil d'eau et réglez la température maximale.
- Versez de l'eau après avoir bouilli et rincez la surface interne à travers de l'eau propre environ 4 à 5 fois jusqu'à ce que le goût et l'odeur aient complètement disparu. L'appareil est prêt à être réutilisé.
- Si nécessaire, répétez les étapes ci-dessus pour un nettoyage complet.

REMARQUE : La garantie est nulle si le défaut de détartrage régulier entraîne une réduction du fonctionnement ou une défaillance de l'appareil.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé

de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Normative di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso commerciale e professionale.
- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo previsto per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina elettrica/le connessioni lontane dall'acqua e da altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchiatura cada in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dalla rete elettrica. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchiatura da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua



corrente.

- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dalla presa e contattare il rivenditore.
- Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un addetto all'assistenza o da personale ugualmente qualificato per evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia intrappolato o danneggiato.
- **ATTENZIONE!** Se necessario, intradare saldamente il cavo di alimentazione per evitare trazione accidentale, contatto con la superficie riscaldante o pericolo di inciampo.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchiatura prima di scollegarla dalla rete elettrica.
- Collegare la spina a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchiatura possa essere scollegata immediatamente.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchiatura.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i suoi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di pulirla, sottoporla a manutenzione o riportarla.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione e tenerla lontana da superfici calde e fiamme libere. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- Lasciare una distanza di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da personale addestrato o consigliato dal produttore.

Normative speciali sulla sicurezza



- **ATTENZIONE! SUPERFICIE CALDA!** La temperatura della superficie accessibile è molto elevata durante l'uso. Toccare solo la maniglia o il pannello di controllo.
- **AVVERTENZA!** Non rimuovere o aprire mai il coperchio mentre l'apparecchiatura è in funzione. Il vapore può fuoriuscire e causare ustioni.
- Non utilizzare mai l'apparecchiatura senza acqua o con un livello di acqua molto basso.
- Non versare mai l'apparecchiatura oltre il livello massimo.
- L'apparecchiatura può essere utilizzata solo con la base di alimentazione.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'ebollizione dell'acqua; non bollire mai latte, zuppa, caffè, tè o cuocere altri alimenti all'interno. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Bocca del bollitore
2. Fibbia del coperchio
3. Coperchio
4. Impugnatura
5. Corpo
6. Spia di riscaldamento
7. Spia di controllo della temperatura
8. Visualizzazione della temperatura
9. Pulsante di controllo della temperatura
10. Base di alimentazione
11. Cavo di alimentazione

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Verificare che l'apparecchiatura non sia danneggiata e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta e danni, contattare immediatamente il fornitore. Non utilizzare l'apparecchiatura.
- Pulire l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere == > Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparec-



chiatura in futuro.

NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Manuale utente

NOTA: Prima del primo utilizzo, riempire l'apparecchiatura con acqua fino al livello massimo, far bollire l'acqua e poi versare l'acqua bollente, quindi pulire l'apparecchiatura con acqua fredda. Ripetere questa operazione una o due volte per eliminare completamente la polvere causata dalla produzione o dallo stoccaggio.

- Posizionare la base di alimentazione su una superficie piana e stabile.
- Aprire il coperchio e versare l'apparecchiatura con la quantità d'acqua appropriata.
- Chiudere il coperchio e posizionare l'apparecchiatura sulla base elettrica.
- Inserire il cavo di alimentazione nella presa.
- Toccare il pulsante di controllo della temperatura - la spia si accende e visualizza 100 °C (l'acqua verrà riscaldata alla temperatura massima con questa impostazione). Se si sceglie un'altra temperatura: 40 / 60 / 80°C toccando il tasto, l'apparecchiatura interromperà automaticamente il riscaldamento quando l'acqua raggiunge ciascuna temperatura scelta ($\pm 7^\circ\text{C}$). Dopodiché, avviare la funzione di isolamento PTC - la temperatura dell'acqua sarà mantenuta a 40, 60 o 80 °C ($\pm 7^\circ\text{C}$).

NOTA: Per annullare la funzione di controllo della temperatura, sfiorare delicatamente il pulsante di controllo della temperatura finché sul display non compare "--".

- L'interruttore di interruzione del termostato interrompe automaticamente l'alimentazione elettrica dopo che l'acqua è stata bollita per 10 secondi (quando si imposta la temperatura a 100 °C), nel frattempo la spia si spegne.

NOTA: NON impostare l'apparecchiatura su uno stato riscaldato subito dopo l'interruzione automatica dell'alimentazione. Se è necessario continuare a riscaldare, attendere 30-60 secondi, quindi premere il pulsante - NON aprire il coperchio durante l'ebollizione.

- Dopo l'ebollizione, attendere alcuni secondi, sollevare l'apparecchiatura dalla base per la maniglia e versare l'acqua.

NOTA: Dopo l'uso, estrarre sempre l'apparecchiatura dalla base di alimentazione o scollegare la spina dalla presa.

Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! Scollegare sempre l'apparecchiatura dalla rete elettrica e raffreddarla prima di riparla, pulirla e sottoporla a manutenzione.

Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.

Pulizia

- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno leggermente umido o una spugna con una soluzione di sapone delicato.
- Non utilizzare mai spugne o detersivi abrasivi, lana d'acciaio o utensili metallici per pulire le parti interne o esterne

dell'apparecchiatura.

- Non utilizzare mai detersivi aggressivi, abrasivi o detersivi clorurati. Non utilizzare oggetti appuntiti o appuntiti. Non utilizzare benzina o solventi!
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.

Manutenzione

- Non appena si ritiene che l'apparecchiatura non funzioni correttamente o si verifica un problema, smettere di utilizzarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Pulire e decalcificare la superficie interna dell'apparecchiatura a intervalli regolari (vedere "Decalificazione").

Decalificazione

Questo apparecchio deve essere pulito e decalcificato frequentemente per mantenerlo in condizioni ottimali e garantirne il funzionamento. A seconda della durezza dell'acqua e della frequenza di utilizzo, è necessario ripetere regolarmente la seguente procedura.

Per decalcificare è possibile utilizzare succo di limone puro, acido citrico o aceto bianco come agente decalcificante. La miscela generale applica 1/3 di aceto detergente o succo di limone a 2/3 di acqua. Se necessario, utilizzare solo acqua bianca pura di aceto.

- Versare circa 0,5 l di miscela o aceto puro nell'apparecchiatura. Attendere circa 1 ora per il deposito della bilancia.
- Versare la soluzione ed eliminare i residui con il panno umido.
- Riempire l'apparecchiatura con acqua e impostare la temperatura massima.
- Versare l'acqua dopo l'ebollizione e sciacquare la superficie interna con acqua pulita circa 4-5 volte fino a quando il gusto e l'odore non sono completamente scomparsi. L'apparecchiatura è pronta per essere riutilizzata.
- Se necessario, ripetere i passaggi precedenti per una pulizia completa.


NOTA: La garanzia è nulla se la mancata regolare decalcificazione comporta un funzionamento ridotto o un guasto dell'apparecchiatura.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente

 Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei



rifiuti. La recoltă și la reciclaj separat al aparatelor de scartă la momentul de la depozitare contribuie să se conserve resursele naturale și să se garanteze că aparatele reciclate în mod corect protejează sănătatea umană și mediul.


Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattate la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.


Reglementări privind siguranța

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului comercial și profesional.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile din priză. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician autorizat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va pune viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
-  **PERICOL! RISC DE ȘOC ELECTRIC!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați comerciantul cu amănuntul.
- Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. În caz de deteriorare, trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- **ATENȚIE!** Direcționați în siguranță cablul de alimentare, dacă este necesar, pentru a preveni tragerea accidentală, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Oprii aparatul înainte de a-l deconecta de la rețea.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, ast-

fel încât în caz de urgență aparatul să poată fi scos din priză imediat.

- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu utilizați niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de curățare, întreținere sau depozitare.
- Acest aparat trebuie pus în funcțiune de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în funcțiune și țineți-l la distanță de suprafețe fierbinți și flăcări deschise. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- Orice reparații vor fi efectuate numai de către persoane instruite sau recomandate de producător.

Reglementări speciale privind siguranța

-  **ATENȚIE! SUPRAFAȚĂ FIERBINTE!** Temperatura suprafețelor accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai mânerul sau panoul de comandă.
- **AVERTISMENT!** Nu scoateți și nu deschideți niciodată capacul în timp ce aparatul funcționează. Aburul poate ieși și poate provoca arsuri.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără apă sau cu un nivel foarte scăzut de apă.
- Nu turnați niciodată aparatul peste nivelul maxim.
- Aparatul poate fi utilizat numai cu baza de alimentare.

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat exclusiv pentru fierberea apei; nu fierbeți niciodată lapte, supă, cafea, ceai sau alte alimente în interior. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămarea corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecher cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.



Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 la pagina 3)

1. Gura cazanului
2. Cataramă capac
3. Capac
4. Mâner
5. Corp
6. Lumină indicatoare pentru încălzire
7. Indicator luminos pentru controlul temperaturii
8. Afișaj temperatură
9. Buton de control al temperaturii
10. Bază de alimentare
11. Cablu de alimentare

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați pentru a vă asigura că aparatul este nedeteriorat și cu toate accesoriile. În caz de livrare incompletă și daune, contactați imediat furnizorul. Nu utilizați aparatul.
- Curățați aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Manual de utilizare

NOTĂ: Înainte de prima utilizare, umpleți aparatul cu apă până la nivelul maxim, fierbe apa și apoi toarnă apa fiartă, apoi curățați aparatul cu apă rece. Repetați această operațiune o dată sau de două ori pentru a elimina complet praful din producție sau depozitare.

- Puneți baza de alimentare pe o suprafață plană și stabilă.
- Deschideți capacul și turnați aparatul cu cantitatea adecvată de apă.
- Încideți capacul și puneți aparatul pe baza de alimentare.
- Introduceți cablul de alimentare în priză.
- Atingeți butonul de control al temperaturii - lumina indicatoare se va aprinde și va afișa 100°C [apă va fi încălzită la temperatura maximă sub această setare]. Dacă alegeți altă tentajie: 40 / 60 / 80°C prin atingerea butonului, aparatul va întrerupe automat încălzirea atunci când apa atinge fiecare temperatură aleasă (±7°C). După aceea, porniți funcția de izolare PTC - temperatura apei va fi menținută la 40, 60 sau 80°C (±7°C).

NOTĂ: Pentru a anula funcția de control al temperaturii - atingeți ușor butonul de control al temperaturii până când afișajul indică „-”.

- Comutatorul satisfăcător al termostatului va întrerupe automat alimentarea electrică după fierberea apei timp de 10 secunde (când setați temperatura la 100°C), între timp, indicatorul luminos se va stinge.

NOTĂ: NU setați aparatul la o stare încălzită imediat după întreruperea automată a alimentării. Dacă aveți nevoie să continuați încălzirea, așteptați 30-60 de secunde, apoi apăsați

- butonul - NU deschideți capacul în timpul fierberii.
 - După fierbere, așteptați câteva secunde, ridicați aparatul de la bază ținându-l de mâner și turnați apa.
- NOTĂ:** După ce ați utilizat aparatul, scoateți-l din priză sau scoateți ștecherul din priză.

Curățare și întreținere

ATENȚIE! Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere. Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.

Curățare

- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție de săpun delicat.
- Nu folosiți niciodată bureți sau detergenți abrazivi, vată de oțel sau ustensile metalice pentru a curăța interiorul sau exteriorul aparatului.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, abrazivi sau corurativi. Nu utilizați obiecte ascuțite sau ascuțite. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.

Întreținere

- Imediat ce simțiți că aparatul nu funcționează corect sau există o problemă, opriți utilizarea aparatului, opriți-l și contactați furnizorul.
- Curățați și decalificați suprafața internă a aparatului la intervale regulate (consultați „Decalifiere”).

Detartrare

Acest aparat trebuie curățat și decalificat frecvent pentru a-l menține în stare optimă și pentru a-i asigura funcționarea. În funcție de duritatea apei și de frecvența de utilizare, trebuie să repetați regulat următoarea procedură.

Pentru a decalifica, puteți folosi suc pur de lămâie, acid citric sau oțet alb ca agent de decalifiere. Amestecul general se aplică cu 1/3 de oțet de curățare sau suc de lămâie la 2/3 de apă. Dacă este necesar, utilizați numai oțet alb pur, fără apă.

- Turnați aproximativ 0,5 l de amestec sau oțet pur în aparat. Așteptați aproximativ 1 oră pentru a nu pierde depunerile de pe cântar.
- Turnați soluția și ștergeți reziduurile cu cârpa umedă.
- Umpleți aparatul cu apă și setați temperatura maximă.
- Turnați apa după fierbere și clățiți suprafața internă cu apă curată de aproximativ 4-5 ori până când gustul și mirosul sunt complet eliminate. Aparatul este citit pentru a fi utilizat din nou.
- Dacă este necesar, repetați pașii de mai sus pentru o curățare completă.

NOTĂ: Garanția este nulă dacă lipsa detartrării regulate va duce la o funcționare redusă sau la defectarea aparatului.



Γαραντίε

Όρισε defect care afectează functionalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunζάτορ in niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în γαραντίε, specificați unde și când a fost achiziζιόνισα και includeți δόναδα achiziζιόνισα (de ex. χιτανάζα).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără previz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Αruncați și protejați mediul înconζυράτορ



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurι μαναζερε. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurι μαναζερε de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei regulι μαναζερε poate fi penalizatá în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurι μαναζερε. Colectarea și reciclarea separatá a deșeurι μαναζερε de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manierá care protejează sănáτατατα umana și mediul înconζυράτορ.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți láσα deșeurι μαναζερε pentru reciclare, vá rugámá să contactați compania localá de colectare a deșeurι μαναζερε. Producătorιι și importatorii nu își asumá responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologicá, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Κανονισμοί ασφαλείας


- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για εμπορικé και επαγγελματικé χρήση.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προοριζόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς για τη ζωή κινδύνους.
- Μην επικειρεύετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

- **⚡ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επικειρεύετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμπιστευτείτε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή που έχει υποστεί ζημιά!** Όταν έχει υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Όταν υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από αντίπροσωπο σέρβις ή άλλο κατάλληλο καταρτισμένο άτομο, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει παγιδευτεί και δεν έχει υποστεί ζημιά.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Δρομολογήστε με ασφάλεια το καλώδιο ρεύματος, εάν είναι απαραίτητο, για να αποτρέψετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το φις τροφοδοσίας σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως από την πρίζα.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που συστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές συνδέσεις της μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Να απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή τη φύλαξη.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζίνη, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία και διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και γυμνές φλόγες. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Αφήστε απόσταση τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.



- Οποιαδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από άτομα εκπαιδευμένα ή συνιστώμενα από τον κατασκευαστή.

Ειδικοί κανονισμοί ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΖΕΣΤΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ!** Η θερμοκρασία της προσβάσιμης επιφάνειας είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τη λαβή ή τον πίνακα ελέγχου.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην αφαιρείτε ή ανοίγετε το καπάκι ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Ο ατμός μπορεί να βγει και να προκαλέσει εγκαύματα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς νερό ή με πολύ χαμηλή στάθμη νερού.
- Μην ρίχνετε ποτέ τη συσκευή πάνω από το μέγιστο επίπεδο.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με ηλεκτρική βάση.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για το βράσιμο νερού. Ποτέ μην βράζετε γάλα, σούπα, καφέ, τσάι και μην μαγειρεύετε άλλα τρόφιμα στο εσωτερικό της. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας προστασίας I και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Στόμα βραστήρα
2. Πόρπη καπακιού
3. Καπάκι
4. Λαβή
5. Σώμα
6. Ενδεικτική λυχνία θέρμανσης
7. Ενδεικτική λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας
8. Ένδειξη θερμοκρασίας
9. Κομπι έλεγχου θερμοκρασίας
10. Βάση ισχύος
11. Καλώδιο ρεύματος

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί ζημιά και με όλα τα εξαρτήματα. Σε περίπτωση στελούς παράδοσης και ζημιών, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τη συσκευή πριν από τη χρήση [Βλ. == > Καθαρισμός

και συντήρηση].

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη ελαττώματος ή κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Εγχειρίδιο χρήσης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν από την πρώτη χρήση, γεμίστε τη συσκευή με νερό μέχρι το μέγιστο επίπεδο, βράστε το νερό και στη συνέχεια χύστε βραστό νερό και, στη συνέχεια, καθαρίστε τη συσκευή με κρύο νερό. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία για μία ή δύο φορές για να απομακρύνετε εντελώς τη σκόνη που προκαλείται κατά την παραγωγή ή την αποθήκευση.

- Τοποθετήστε τη βάση ισχύος σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Ανοίξτε το καπάκι και ρίξτε τη συσκευή με την κατάλληλη ποσότητα νερού.
- Κλείστε το καπάκι και τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση τροφοδοσίας.
- Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα.
- Κομπι έλεγχου θερμοκρασίας αφής - η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει και θα εμφανίσει την ένδειξη 100°C (το νερό θα θερμανθεί έως τη μέγιστη θερμοκρασία υπό αυτή τη ρύθμιση). Εάν επιλέξετε άλλη τάση: 40 / 60 / 80°C αγγίζοντας το κομπι , η συσκευή διακόπτει αυτόματα τη θέρμανση όταν το νερό φτάσει σε κάθε θερμοκρασία που επιλέξετε (±7°C). Μετά από αυτή τη συσκευή, ξεκινάτε τη λειτουργία μόνωσης PTC - η θερμοκρασία του νερού θα πρέπει να διατηρείται στους 40, 60 ή 80 °C (±7 °C).
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να ακυρώσετε τη λειτουργία ελέγχου θερμοκρασίας - αγγίξτε απαλά το κομπι έλεγχου θερμοκρασίας μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη «->».

- Ο διακόπτης του πλέξι του θερμοστάτη θα διακόψει αυτόματα την παροχή ρεύματος μετά το βράσιμο του νερού για 10 δευτερόλεπτα (όταν ρυθμίσετε την θερμοκρασία στους 100°C), στο μεταξύ, η ενδεικτική λυχνία σβήνει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗΝ θέτετε τη συσκευή σε θερμομόνη κατάσταση αμέσως μετά την αυτόματη διακοπή ρεύματος. Εάν χρειάζεται να συνεχίσετε τη θέρμανση, περιμένετε για 30-60 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια πατήστε το κομπι - ΜΗΝ ανοίγετε το καπάκι κατά το βρασμό.

- Μετά το βράσιμο, περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα, ανασπώστε τη συσκευή από τη βάση από τη λαβή και ρίξτε το νερό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μετά τη χρήση, να βγάξετε πάντα τη συσκευή από τη βάση τροφοδοσίας ή να αποσυνδέετε το φις από την πρίζα.

Καθαρισμός και συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και τη αφήνετε να κρυώσει πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.

Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.



Καθαρισμός

- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα ελαφρώς υγρό πανί ή σφουγγάρι με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σφουγγάρια ή απορριπτικά που κα-ρβόσσουν, ατσάλωμα ή μεταλλικά εργαλεία για να καθαρίσετε τα εσωτερικά ή εξωτερικά μέρη της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά ή κλω-ριωμένα καθαριστικά. Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Συντήρηση

- Μόλις αισθανθείτε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή υπάρ-χει πρόβλημα, σταματήστε τη χρήση της συσκευής, κλείστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Καθαρίζετε και αφαιρείτε τα άλσα από την εσωτερική επιφά-νεια της συσκευής σε τακτά χρονικά διαστήματα (βλ. «Αφαλά-τωση»).

HR

Αφαίρεση αλάτων

Η συσκευή αυτή θα πρέπει να καθαρίζεται και να αφαλάτνεται συχνά για να διατηρείται σε άριστη κατάσταση και να διασφαλίζε-ται η λειτουργία της. Ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού και τη συχνότητα χρήσης, πρέπει να επαναλαμβάνετε τακτικά την ακό-λουθη διαδικασία.

Για την αφάλατωση μπορείτε να χρησιμοποιήσετε καθαρό χυμό λεμονιού, κιτρικό οξύ ή λευκό ξύδι ως μέσο αφάλατωσης. Το γενι-κό μείγμα εφαρμόζει το 1/3 του καθαριστικού ξυδιού ή του χυμού λεμονιού σε 2/3 του νερού. Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε μόνο καθαρό λευκό ξύδι χωρίς νερό.

- Ρίξτε περίπου 0,5L μίγματος ή καθαρού ξυδιού στη συσκευή. Περιμένετε περίπου 1 ώρα για να χαλαρώσει η απόθεση της ζυγαριάς.
- Αδειάστε το διάλυμα και σκουπίστε τα υπολείμματα με το υγρό πανί.
- Γεμίστε τη συσκευή με νερό και ρυθμίστε τη μέγιστη θερμο-κρασία.
- Ρίξτε νερό μετά το βράσιμο και ξεπλύνετε καλά την εσωτερική επιφάνεια με καθαρό νερό περίπου 4-5 φορές μέχρι να φύγει εντελώς η γεύση και η μυρωδιά. Η συσκευή είναι έτοιμη να χρ-σιμοποιηθεί ξανά.
- Εάν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα για τον πλήρη καθαρισμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η εγγύηση ακυρώνεται εάν η μη τακτική αφάλατωση οδηγεί σε μειωμένη λειτουργία ή αστοχία της συσκευής.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευ-άζεται με δωρεάν επίσκεψη ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συ-σκευή καλύπτεται από εγγύηση, όλωστε πού και πότε αγοράστή-κε και συμπληρώσετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊό-των, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδί-δοστάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξε-χωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)


info@pks-hendi.com

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na nize navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosni propisi


- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za komercijalnu i profesionalnu uporabu.
- Uređaj upotrebljavajte samo za predviđenu namjenu kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu nepravilnim radom i nepravilnom uporabom.
- Držite uređaj i električni utikač/priključak podalje od vode i drugih tekućina. U slučaju da uređaj padne u vodu, odmah izvadite spojeve iz električne mreže. Ne koristite uređaj dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepriдрžavanje ovih uputa uzrokovat će životno ugrožavajuće rizike.
- Nikada ne pokušavajte sami otvoriti kućište uređaja.
- Nemojte umetati predmete u kućište uređaja.
- Ne dirajte utikač/električni priključak mokrim ili vlažnim rukama.
-  **OPASNOST! RIZICI ELECTRIC SHOCK!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Ne uranjajte električne dijelove uređaja u vodu ili druge tekućine. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom.

- **Nikada ne koristite oštećeni uređaj!** Ako je oštećen, isključite uređaj iz utičnice i obratite se prodavaču.
- Redovito provjeravajte jesu li električni spojevi i kabel oštećeni. Kada je oštećen, mora ga zamijeniti servisni agent ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost ili ozljeda.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga podalje od otvorene vatre. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje da biste ga iskopčali iz utičnice, već ga uvijek povucite.



- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja provjerite da kabel napajanja nije zarobljen ili oštećen.
- **OPREZ!** Sigurno usmjerite kabel za napajanje ako je potrebno kako biste spriječili nenamjerno povlačenje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Sve dok je utikač u utičnici, uređaj je spojen na izvor napajanja.
- Isključite uređaj prije iskopčavanja iz električne mreže.
- Priključite utikač u lako dostupnu električnu utičnicu tako da se u hitnom slučaju uređaj može odmah isključiti iz utičnice.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Ne koristite nikakve dodatne uređaje koji nisu isporučeni zajedno s uređajem.
- Uređaj priključite samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Nikada ne koristite pribor koji nije preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, to može predstavljati sigurnosni rizik za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i pribor.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj ni pod kojim okolnostima ne smiju koristiti djeca.
- Držite uređaj i njegove električne priključke izvan dohvata djece.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije čišćenja, održavanja ili skladištenja.
- Ovim uređajem treba rukovati obučeno osoblje u kuhinji restorana, kantina ili bar osoblja itd.
- Ne stavljajte uređaj na grijač (gasolin, električni, ugljeni štednjak itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu i držite ga podalje od vrućih površina i otvorenog plamena. Uređaj uvijek koristite na ravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Ostavite najmanje 20 cm razmaka oko uređaja radi ventilacije tijekom uporabe.
- Sve popravke smiju obavljati samo osobe koje je proizvođač osposobio ili preporučio.

Posebni sigurnosni propisi

-  **OPREZ! HOT SURFACE!** Temperatura dostupne površine je vrlo visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo ručku ili upravljačku ploču.
- **UPOZORENJE!** Nikada nemojte uklanjati ili otvarati poklopac dok uređaj radi. Para može izaći i uzrokovati opekline.
- Nikada ne koristite uređaj bez vode ili s vrlo niskom razinom vode.
- Nikada ne ulijevajte uređaj više od maksimalne razine.
- Uređaj se može koristiti samo s bazom napajanja.

Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je samo za kipuću vodu; nikada ne kuhajte mlijeko, juhu, kavu, čaj ili kuhajte drugu hranu unutra. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitni razred I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.

Ovaj je uređaj opremljen kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvođa

(Sl. 1 na stranici 3)

1. Kettle usta
2. Kopča poklopca
3. Poklopac
4. Ručka
5. Tijelo
6. Indikatorsko svjetlo grijanja
7. Svjetlo indikatora kontrole temperature
8. Prikaz temperature
9. Tipka za kontrolu temperature
10. Baza napajanja
11. Kabel za napajanje

Napomena: Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj neoštećen i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune isporuke i oštećenja odmah se obratite dobavljaču. Nemojte koristiti uređaj.
- Očistite uređaj prije uporabe (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.

NAPOMENA! Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Korisnički priručnik

NAPOMENA: Prije prve uporabe napunite uređaj vodom do maksimalne razine, prokuhava vodu i zatim izlijeva kipuću vodu, a zatim očistite uređaj hladnom vodom. Ponovite ovaj postupak jednom ili dva puta kako biste potpuno uklonili prašinu nastalu tijekom proizvodnje ili skladištenja.

- Postavite bazu napajanja na ravnu i stabilnu površinu.
- Otvorite poklopac i nalijte uređaj odgovarajuće količine vode.
- Zatvorite poklopac i stavite uređaj na bazu za napajanje.
- Ukopčajte kabel za napajanje u utičnicu.
- Dodirnite gumb za kontrolu temperature - upalit će se kontrolno svjetlo i prikazati 100°C (voda će se zagrijati do maks. temperature pod ovom postavkom). Ako odaberete neku drugu kušnju: 40 / 60 / 80 °C dodirivanjem gumba uređaj će automatski isključiti grijanje kada voda dosegne svaku odabranu temperaturu (±7 °C). Nakon što uređaj pokrene funkciju izolacije PTC - temperatura vode bit će održavanje na 40, 60 ili 80 °C (±7 °C).

NAPOMENA: Za poništavanje funkcije kontrole temperature - nježno dodirnite tipku za kontrolu temperature dok se na zaslonu ne prikaže "--".



- Prekidač za krađu termostata automatski će prekinuti napajanje nakon što voda prokuha 10 sekundi (kada postavite temperaturu na 100 °C), u međuvremenu se indikatorsko svjetlo gasi.

NAPOMENA: NE postavljajte uređaj u zagrijano stanje odmah nakon automatskog prekida napajanja. Ako trebate nastaviti grijanje, pričekajte 30-60 sekundi, a zatim pritisnite tisku - NEMOJTE otvarati poklopac tijekom vrenja.

- Nakon ključanja, pričekajte nekoliko sekundi, podignite uređaj s postolja za ručku i ulijte vodu.

NAPOMENA: Nakon uporabe, uvijek isključite uređaj iz postolja za napajanje ili odspojite utikač iz utičnice.

Čišćenje i održavanje

PAZŃJA! Uvijek isključite uređaj iz električne mreže i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.

Za čišćenje ne koristite mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.

Čišćenje

- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Očistite rashladnu vanjsku površinu lagano vlažnom krpom ili spužvom s malo blage otopine sapuna.
- Nikada ne koristite abrazivne spužve ili deterđente, čeličnu vunu ili metalne predmete za čišćenje unutarnjih ili vanjskih dijelova uređaja.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, abrazivna sredstva ili klorirana sredstva za čišćenje. Nemojte upotrebljavati oštre ili šiljaste predmete. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Izbjegavajte dodir vode s električnim komponentama.

Održavanje

- Čim osjetite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite koristiti uređaj, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Redovito čistite i odmažite unutarnju površinu uređaja (vidi "Smanjenje").

Uklanjanje kamenca

Ovaj uređaj treba često čistiti i uklanjati kako bi se održao u optimalnom stanju i osigurao njegov rad. Ovisno o tvrdoći vode i učestalosti korištenja, morate redovito ponavljati sljedeći postupak.

Za uklanjanje kamenca možete koristiti čisti sok od limuna, limunsku kiselinu ili bijeli octar kao sredstvo za uklanjanje kamenca. Opća mješavina primjenjuje 1/3 octa za čišćenje ili soka od limuna na 2/3 vode. Ako je potrebno, koristite samo čistu vodu od bijelog octa.

- Ulijte oko 0,5 l smjese ili čistog octa u uređaj. Pričekajte oko 1 sat da izgubite naslage kamenca.
- Izlijte otopinu i omotajte ostatke mokrom krpom.
- Napunite uređaj vodom i postavite maks. temperaturu.
- Izlijte vodu nakon vrenja i isperite unutarnju površinu čistom vodom oko 4-5 puta dok okus i miris u potpunosti nestanu. Uređaj je čitan za ponovnu uporabu.
- Ako je potrebno, ponovite gore navedene korake za potpuno čišćenje.

NAPOMENA: Jamstvo je nevažeće ako nedostatku redovitog uklanjanja kamenca može dovesti do smanjenog rada ili kvara uređaja.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlorabljivan ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Váženy zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní předpisy


- Tento spotřebič je určen pouze ke komerčnímu a profesionálnímu použití.
- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vytahněte přípojky ze sítě. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Nedotýkejte se zástrčky / elektrických přípojek mokřima nebo vlhkými rukama.
- **⚠ NEBEZPEČÍ! RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Nepouňujte elektrické části spotřebiče do vody nebo jiných kapalin. Spotřebič nikdy nadržte pod tekoucí vodou.
- **Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič!** Pokud je poškozený, odpojte spotřebič ze zásuvky a obraťte se na prodejce.
- Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozené. Poškozené zařízení musí vyměnit servisní technik



nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.

- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chráňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče se ujistěte, že napájecí kabel není zachycen nebo poškozen.
- **UPOZORNĚNÍ!** V případě potřeby bezpečně vedte napájecí kabel, abyste zabránili neúmyslnému vytažení, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
- Před odpojením od sítě spotřebič vypněte.
- Zapojte zástrčku do snadno přístupné elektrické zásuvky, aby v případě nouze bylo možné spotřebič okamžitě odpojit od elektrické sítě.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodávána spolu se spotřebičem.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství, než jaké doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- **VAROVÁNÍ!** Před čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebiče **VŽDY** vypněte.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovní jídelny nebo baru atd.
- Nepokládejte spotřebič na topný předmět (benzín, elektrický, uhlikový sporák atd.).
- Spotřebič nezakrývejte a chráňte jej před horkými povrchy a otevřeným ohněm. Spotřebič vždy provozujte na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu.
- Během používání nechte kolem spotřebiče rozestup alespoň 20 cm pro účely větrání.
- Veškeré opravy smí provádět pouze osoby vyškolené nebo doporučené výrobcem.

Zvláštní bezpečnostní předpisy

-  **UPOZORNĚNÍ! HORKÝ POVRCH!** Teplota přístupné plochy je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze rukojetí nebo ovládacího panelu.
- **VAROVÁNÍ!** Nikdy neodstraňujte ani neotevírejte víko, když je spotřebič v provozu. Pára může vytékat a způsobit popáleniny.
- Nikdy nepoužívejte spotřebič bez vody nebo s velmi nízkou hladinou vody.
- Spotřebič nikdy nenalévejte nad maximální úroveň.
- Spotřebič lze používat pouze s napájecí základnou.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen pouze k vaření vody; nikdy neuvažujte mléko, polévku, kávu, čaj ani jiné potraviny uvnitř. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Ústa konvice
2. Přezka víka
3. Víko
4. Rukojeť
5. Tělo
6. Kontrolka ohřevu
7. Kontrolka regulace teploty
8. Zobrazení teploty
9. Tlačítko ovládání teploty
10. Napájecí základna
11. Napájecí kabel

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda není spotřebič poškozený a zda obsahuje veškeré příslušenství. V případě neúplné dodávky a poškození se prosím okamžitě obraťte na dodavatele. Spotřebič nepoužívejte.
- Před použitím spotřebič vyčistěte (viz == > Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.

POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznámá to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

Uživatelská příručka

POZNÁMKA: Před prvním použitím naplňte spotřebič vodou až na maximální úroveň, vařte vodu a poté vylijte vařící vodu a poté spotřebič vyčistěte studenou vodou. Tento postup opakujte jednou nebo dvakrát, abyste zcela odstranili prach způsobený výrobou nebo skladováním.

- Umístěte napájecí základnu na rovný a stabilní povrch.
- Otevřete víko a nalijte do spotřebiče vhodné množství vody.
- Zavřete víko a položte spotřebič na napájecí základnu.
- Zapojte napájecí kabel do zásuvky.



- Stiskněte tlačítko ovládání teploty – rozsvítí se kontrolka a zobrazí se 100 °C (voda bude při tomto nastavení zahřívána na maximální teplotu). Pokud zvolíte jinou teplotu: 40 / 60 / 80 °C stisknutím tlačítka spotřebič automaticky vypne ohřev, jakmile voda dosáhne každé zvolené teploty (± 7 °C). Poté, co spotřebič spustí izolační funkci PTC – teplota vody bude udržována při 40, 60 nebo 80 °C (± 7 °C).

POZNÁMKA: Pro zrušení funkce ovládání teploty - stiskněte jemně tlačítko ovládání teploty, dokud se na displeji nezobrazí „--“.

- Bezpečnostní spínač termostatu automaticky vypne napájení po 10 sekundách varu vody (když nastavíte teplotu na 100 °C), mezitím kontrolka zhasne.

POZNÁMKA: NENASTAVUJTE spotřebič do vyhříváného stavu ihned po automatickém vypnutí napájení. Pokud potřebujete pokračovat v ohřevu, počkejte 30-60 sekund a poté stiskněte tlačítko - NEOTEVÍREJTE víko během vaření.

- Po vaření počkejte několik sekund, nadzvedněte spotřebič ze dna za držadlo a nalijte vodu.

POZNÁMKA: Po použití spotřebič vždy vytáhněte ze zásuvky nebo vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Čištění a údržba

POZOR! Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě a vychladněte.

K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistící a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.

Čištění

- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Ochlazený vnější povrch očistěte mírně navlhčeným hadříkem nebo houbičkou s jemným mýdlovým roztokem.
- K čištění vnitřních nebo vnějších částí spotřebiče nikdy nepoužívejte abrazivní houbičky nebo čistící prostředky, drátěnkou nebo kovové náčiní.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čistící prostředky, abraziva nebo chlorované čistící prostředky. Nepoužívejte žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.

Údržba

- Jakmile budete mít pocit, že spotřebič nefunguje správně, nebo pokud se objeví problém, přestaňte spotřebič používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Vnitřní povrch spotřebiče pravidelně čistěte a odstraňujte vodní kámen (viz „Odvápnování“).

Odvápnování

Tento spotřebič je nutné často čistit a odvápnovat, aby byl v optimálním stavu a aby byl zajištěn jeho provoz. V závislosti na tvrdosti vody a frekvenci používání musíte pravidelně opakovat následující postup.

K odstranění vodního kamene můžete použít čistou citronovou šťávu, kyselinu citronovou nebo bílý ocet jako prostředek k odstranění vodního kamene. Všeobecná směs obsahuje 1/3 čistícího octa nebo citronové šťávy na 2/3 vody. V případě potřeby používejte pouze čistou bělavou vodu z bílého octa.

- Nalijte do spotřebiče přibližně 0,5 l směsi nebo čistého octa. Počkejte asi 1 hodinu na uvolnění usazeniny vlahy.
- Vylijte roztok a zbytky otřete vlhkým hadříkem.

- Naplňte spotřebič vodou a nastavte maximální teplotu.
- Po uvaření vylijte vodu a důkladně opláchněte vnitřní povrch čistou vodou asi 4-5krát, dokud chuť a vůně nezmizí. Spotřebič je připraven k dalšímu použití.
- V případě potřeby opakujte výše uvedené kroky pro úplné vyčištění.

POZNÁMKA: Záruka pozbývá platnosti, pokud nepravdivý odvápnování povede ke snížení funkčnosti nebo poruše spotřebiče.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR


Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.


Biztonsági előírások

- A készülék kizárólag kereskedelmi és professzionális használatra készült.
- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- A készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat tartsa távol víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal húzza ki a csatlakozókat a hálózatról. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokot okozhat.
- Soha ne próbálja meg egyedül kinyitni a készülék burkolatát.



- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Ne érintse meg a dugasz/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS KOCKÁZATA!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **Soha ne használjon sérült készüléket!** Ha megsérült, válassza le a készüléket az aljzatról, és forduljon a kiskereskedőhöz.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. A sérülés vagy sérülés elkerülése érdekében azt szervizszakembernek vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzatról, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- **FIGYELEM!** A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne szoruljon be és ne sérüljön meg.
- **VIGYÁZAT!** Szükség esetén biztonságosan vesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a megbotlás veszélyét.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- **FIGYELEM!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van az áramforráshoz.
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztaná a hálózatról.
- Csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal ki lehessen húzni a készüléket.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelnél fogva.
- Ne használjon olyan kiegészítő eszközöket, amelyeket nem a készülékkel együtt szállítanak.
- A készüléket csak olyan elektromos aljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége és frekvenciája a készülék címkején van feltüntetve.
- Soha ne használjon a gyártó által javasoltaktól eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait tartsa gyermekektől elzárva.
- **FIGYELEM!** Tisztítás, karbantartás vagy tárolás előtt MINDIG kapcsolja ki a készüléket.
- Ezt a készüléket képzett személyzetnek kell üzemeltetnie az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben, és tartsa távol forró felületektől és nyílt lángtól. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- Használat közben hagyjon legalább 20 cm távolságot a készülék körül szellőzés céljából.
- A javításokat kizárólag a gyártó által kiképzett vagy ajánlott személyek végezhetik.

Különleges biztonsági előírások

-  **FIGYELEM! FORRÓ FELÜLET!** Használat közben a hozzáférhető felület hőmérséklete nagyon magas. Csak a fogantyút vagy a kezelőpanelt érintse meg.
- **FIGYELEM!** Soha ne vegye le vagy nyissa fel a fedelet, amíg a készülék működik. A gőz kifolyhat és égési sérüléseket okozhat.
- Soha ne használja a készüléket víz nélkül vagy nagyon alacsony vízszint mellett.
- Soha ne öntsön a készüléket a maximális szintnél magasabbra.
- A készülék csak hálózati aljzattal használható.

Rendeltetészerű használat

- Ez a készülék kizárólag vízforralására szolgál; soha ne forraljon tejet, levest, kávé, teát, illetve ne főzzön benne más ételt. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék a **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetéket biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Szalag
2. Fedél csat
3. Fedél
4. Nyél
5. Test
6. Fűtés jelzőfény
7. Hőmérséklet-szabályozó jelzőfény
8. Hőmérséklet-kijelző
9. Hőmérséklet-szabályozó gomb
10. Tápegység
11. Tápkábel

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék sértetlen-e, és hogy minden tartozékot tartalmaz-e. Hiányos szállítás és kár esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a készüléket (lásd == > Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé



szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Felhasználói kézikönyv

MEGJEGYZÉS: Az első használat előtt tölts fel a készüléket vízzel a maximális szintig, forralja a vizet, majd kiönti a forrásban lévő vizet, majd hideg vízzel tisztítsa meg a készüléket. Ismétlje meg ezt a műveletet egy vagy két alkalommal, hogy teljesen eltávolítsa a gyártás vagy tárolás során keletkező port.

- Helyezze a tápegységet sík és stabil felületre.
- Nyissa fel a fedelet, és öntse a készüléket megfelelő mennyiségű vízzel.
- Zárja le a fedelet, és helyezze a készüléket a hálózati aljzatra.
- Csatlakoztassa a tápkábelt az aljzathoz.
- Érintse meg a hőmérséklet-szabályozó gombot – a jelzőfény felgyullad, és 100 °C-ot jelez ki (a víz a beállításban megadott maximális hőmérsékletre melegszik). Ha más hőmérsékletet választ: 40 / 60 / 80 °C a gomb megérintésével a készülék automatikusan kikapcsolja a fűtést, amikor a víz eléri az egyes kiválasztott hőmérsékletet (±7 °C). Ezután a készülék elindítja a PTC szigetelési funkciót – a víz hőmérséklet 40, 60 vagy 80 °C-on (±7 °C) lesz karbantartva.

MEGJEGYZÉS: A hőmérséklet-szabályozó funkció törléséhez érintse meg finoman a hőmérséklet-szabályozó gombot, amíg a kijelzőn a „--” meg nem jelenik.

- A termosztát biztonsági kapcsolója automatikusan megszakítja a tápellátást, miután a víz forralása 10 másodpercig tartott (amikor a hőmérséklet 100 °C-ra van állítva), és közben a jelzőfény kialszik.

MEGJEGYZÉS: NE állítsa a készüléket melegített állapotba azonnal, miután az áramellátás automatikusan megszakadt. Ha a melegítést folytatnia kell, várjon 30-60 másodpercet, majd nyomja meg a gombot - NE nyissa fel a fedelet a forralás közben.

- Forralás után várjon néhány másodpercet, emelje fel a készüléket az alapról a fogantyúnál fogva, és öntse ki a vizet.

MEGJEGYZÉS: Használat után mindig húzza ki a készüléket az aljzatról, vagy húzza ki a dugaszt az aljzatról.

Tisztítás és karbantartás

FIGYELEM! Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.

Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.

Tisztítás

- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Tisztítsa meg a hűtött külső felületet enyhén nedves ruhával vagy szivaccsal enyhe szappanos oldattal.
- Soha ne használjon súrolószivacsot vagy mosószert, acélgypapot vagy fémesszközöket a készülék belsejének vagy külsejének tisztításához.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószereket vagy klórozott tisztítószereket. Ne használjon éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.

Karbantartás

- Ha úgy érzi, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma merül fel, hagyja abba a készülék használatát, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg és vízkömentesítse a készülék belső felületét (lásd „Csökkentés”).

Vízkötelenítés

A készüléket gyakran meg kell tisztítani és vízkömentesíteni, hogy optimális állapotban maradjon és működjön. A víz keménységétől és a használat gyakoriságától függően rendszeresen meg kell ismételnie a következő eljárást.

A vízkömentesítéshez tiszta citromlevet, citromsavat vagy fehér ecetet használhat vízköoldóként. Az általános keverék 1/3 ecet vagy citromlé tisztítását teszi lehetővé 2/3 vízzel. Szükség esetén kizárólag tiszta fehér ecetes vizet használjon.

- Öntsön körülbelül 0,5 liter keveréket vagy tiszta ecetet a készülékbe. Várjon körülbelül 1 órát, hogy a vízkölerakódás ne lazuljon el.
- Öntse ki az oldatot, és nedves ruhával törölje le a maradványokat.
- Tölts fel a készüléket vízzel, és állítsa be a maximális hőmérsékletet.
- Forralás után öntsön ki vizet, és öblítse át a belső felületet tiszta vízzel körülbelül 4-5-ször, amíg az íz és szag teljesen el nem tűnik. A készülék ismét használatra kész.
- Szükség esetén ismételje meg a fenti lépéseket a teljes tisztításhoz.

MEGJEGYZÉS: A garancia érvényét veszti, ha a rendszeres vízkömentesítés hiánya a készülék csökkent működéséhez vagy meghibásodásához vezet.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cseréire szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékok újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalat




lathoz. А гір'ятік іс аз іпоріоріорік не в'ялліналк фееліосісеегі аз ір'ярашасносіт'ясір'яті, а кеелісеегі аз іс оіологіяі глудд'як-кеелісеегір'яті сем коівлетенілі, сем едігі нйлів'янос рендсерен кересіт'ялі.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!


Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Правила техніки безпеки

- Цей прилад призначений лише для комерційного та професійного використання.
- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильним використанням та неправильним встановленням.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. У разі потрапляння приладу у воду негайно вийміть з'єднання з електромережі. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричних з'єднань вологими або вологими руками.
-  **НЕБЕЗПЕЧНО! РИЗИК ЕЛЕКТРИЧНОГО ШОКУ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **Ніколи не використовуйте пошкоджений прилад!** Після пошкодження від'єднайте прилад від розетки та зверніться до продавця.
- Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність будь-яких пошкоджень. У разі пошкодження його повинен замінити сервісний агент або інша кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки або травми.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, якщо від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Розміщуючи прилад, переконайтеся, що шнур живлення не застряг і не пошкоджений.
- **УВАГА!** Надійно прокладіть шнур живлення, якщо це необхідно, щоб запобігти ненавмисному натягуванню, контакту з поверхнею нагрівання або загрозі подорожі.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до джерела живлення.
- Вимкніть прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі.
- Підключіть вилку до легкодоступної електричної розетки, щоб у разі виникнення невідкладної ситуації прилад можна

- було негайно від'єднати від електромережі.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Не використовуйте додаткові пристрої, які не постачаються разом із приладом.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише з напругою та частотою, зазначеними на етикетці приладу.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Діти не повинні користуватися цим приладом за жодних обставин.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад перед чистінням, обслуговуванням або зберіганням.
- Цей прилад повинен експлуатувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Не розміщуйте прилад на нагрівальному об'єкті (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи та тримайте його подалі від гарячих поверхонь і відкритого вогню. Завжди експлуатуйте прилад на рівній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Під час використання забезпечте відстань щонайменше 20 см навколо приладу для вентиляції.
- Будь-який ремонт має виконуватися лише особами, які пройшли навчання або отримали рекомендації від виробника.

Особливі правила безпеки

-  **УВАГА! ГАРЯЧИЙ СУФЕЙ!** Під час використання температура доступної поверхні дуже висока. Торкніться лише ручки або панелі керування.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не знімайте та не відкривайте кришку під час роботи приладу. Пара може з'явитися і спричинити опіки.
- Ніколи не використовуйте прилад без води або з дуже низьким рівнем води.
- Ніколи не переливайте прилад вище максимального рівня.
- Прилад можна використовувати лише з базою живлення.

Цільове використання

- Цей прилад призначений лише для кип'ятіння води; ніколи не кип'ятіть молоко, суп, каву, чай або не готуйте інші страви всередині. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад належить до класу захисту I і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для виходу електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою зазем-



лення або електричними з'єднаннями з д्रो́том заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини виробу

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Чайник, рот
2. Пряжка кришки
3. Кришка
4. Ручка
5. Тіло
6. Індикатор нагріву
7. Індикатор температури
8. Дисплей температури
9. Кнопка контролю температури
10. База живлення
11. Шнур живлення

Зауваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що прилад не пошкоджений та має все приладдя. У разі неповної доставки та пошкодження негайно зверніться до постачальника. Не використовуйте прилад.
- Перед використанням очистіть прилад (див. «= > Чистення та догляд»).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Посібник користувача

ПРИМІТКА. Перед першим використанням наповніть прилад водою до максимального рівня, кип'ятити воду, а потім виливає кип'ячену воду, а потім очистіть прилад прохолодною водою. Повторіть цю операцію один або два рази, щоб повністю усунути пил, викликаний виробництвом або зберіганням.

- Поставте енергетичну основу на рівну і стійку поверхню.
- Відкрийте кришку та налейте у прилад відповідну кількість води.
- Закрийте кришку та встановіть прилад на електричну основу.
- Вставте шнур живлення в гніздо.
- Торкніться кнопки керування загаром — засвітиться індикатор і на дисплеї відобразиться 100°C (вода буде нагріта до максимальної загару в цьому налаштуваннях). Якщо вибрати іншу скроневу ситуацію: 40 / 60 / 80°C, натиснувши кнопку, прилад автоматично вимикає нагрівання, коли вода досягає кожної обраної температури (±7°C). Після цього прилад запускає функцію теплоізоляції РТС — температура води буде підтримуватися при 40, 60 або 80°C (±7°C).

ПРИМІТКА. Щоб скасувати функцію керування загаруванням, м'яко торкніться кнопки керування температурою, доки на дисплеї не відобразиться «--».

- Перемикач безпеки термостата автоматично вимкне живлення після того, як вода кип'ятить 10 секунд (коли ви встановите температуру 100°C), а індикатор згасне.

ПРИМІТКА. НЕ переводьте прилад у режим нагрівання відразу після автоматичного вимкнення живлення. Якщо вам потрібно продовжити нагрівання, зачекайте 30–60 секунд, потім натисніть кнопку - НЕ відкривайте кришку під час кипіння.

- Після кип'ятіння почекайте кілька секунд, підійміть прилад з основи за ручку і налійте воду.

ПРИМІТКА. Після використання always витягніть прилад з розетки або витягніть вилку з розетки.

Очищення та технічне обслуговування

УВАГА! Завжди відключайте прилад від електромережі та охолоджуйтеся перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.

Не використовуйте струмінь води або пароочисувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, а також може виникнути ураження електричним струмом.

Очищення

- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню злегка вологою ганчіркою або губкою за допомогою слабого мильного розчину.
- Ніколи не використовуйте абразивні губки або миючі засоби, сталеві мочалки або металеве приладдя для очищення внутрішньої або зовнішньої частини приладу.
- Ніколи не використовуйте агресивні чистячі засоби, абразивні засоби або хлоровані засоби для чищення. Не використовуйте гострі або загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.

Технічне обслуговування

- Як тільки ви відчуєте, що прилад не працює належним чином, або якщо виникла проблема, припиніть користуватися приладом, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Регулярно очищуйте та очищуйте внутрішню поверхню приладу від накипу (див. розділ «Видалення накипу»).

Видалення накипу

Цей прилад слід часто чистити та очищувати від накипу, щоб підтримувати його в оптимальному стані та забезпечити його роботу. Залежно від жорсткості води та частоти використання, необхідно регулярно повторювати наступну процедуру.

Для видалення накипу можна використовувати чистий лимонний сік, лимонну кислоту або білий оцет як засіб для видалення накипу. Загальна суміш 1/3 чистячого оцту або лимонного соку наноситься на 2/3 води. За потреби використовуйте лише білий оцет, що збовтується водою.

- Налійте в прилад приблизно 0,5 л суміші або чистого оцту. Зачекайте приблизно 1 годину, щоб не допустити відкладення ваг.
- Вилийте розчин і витріть залишки вологою тканиною.
- Наповніть прилад водою та встановіть максимальну температуру.
- Вилийте воду після кипіння та промийте внутрішню поверхню чистою водою приблизно 4–5 разів, поки смак і



запах повністю не зникнуть. Прилад зчитується для повторного використання.

- У разі необхідності повторіть описані вище кроки для повного очищення.

ПРИМІТКА. Гарантія втрачається, якщо відсутність регулярного видалення накипу призведе до погіршення функціонування або відмови приладу.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).

Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.


EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.


Ohutusnõuded

- See seade on ette nähtud ainult äriliseks ja professionaalseks kasutamiseks.
- Kasutage seadet ainult selles juhendis kirjeldatud otstarbel.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest ja ebaõigest kasutamisest.
- Hoidke seade ja elektripistik/ühendused veest ja muudest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage ühendused kohe vooluvõrgust. Ärge kasutage seadet enne, kui sertifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine põhjustab oluhohtlikke riske.

- Ärge püüdke kunagi avada seadme korpust ise.
- Ärge sisestage seadme korpusesse esemeid.
- Ärge puudutage pistiku/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kättega.
-  **OHT! ELEKTRILINE HOOK!** Ärge püüdke seadet parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge hoidke seadet kunagi voolava vee all.
- **Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet!** Kui seade on kahjustatud, eemaldage see pesast ja võtke ühendust jaemüüjaga.
- Kontrollige regulaarselt elektriühendusi ja juhet kahjustuste suhtes. Kahjustuste korral peab selle asendama hooldustöötaja või sarnase kvalifikatsiooniga isik, et vältida ohtu või vigastusi.
- Veenduge, et juhe ei puutuks kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhet, et see pistikupesast lahti ühendada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel veenduge, et toitejuhe ei ole kinni ega kahjustatud.
- **ETTEVAATUST!** Vajaduse korral suunake toitejuhe kindlalt, et vältida tahtmatut tõmbamist, kokkupuudet küttepinna või põhjustada söiduohu.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- **HOIATUS!** Niikaua kui pistik on pistikupesas, on seade ühendatud toiteallikaga.
- Enne vooluvõrgust lahtiuhendamist lülitage seade välja.
- Ühendage toitepistik kergesti ligipääsetava pistikupesaga, et seadet saaks hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtmega.
- Ärge kasutage lisaseadmeid, mida koos seadmega ei tarnita.
- Ühendage seade pistikupesasse ainult seadme sildil märgitud pinge ja sagedusega.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid peale tootja soovitatud tarvikute. Vastasel juhul võib kasutaja ohustada ohutust ja seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalosi ja -tarvikuid.
- Seda seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ega isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- **HOIATUS!** Enne puhastamist, hooldust või hoiustamist lülitage seade ALATI välja.
- Seda seadet tohivad kasutada koolitatud töötajad restorani köögis, sööklates või baarides jne.
- Ärge asetage seadet kuumusobjektile (bensiin, elektriline, söepliit jne).
- Ärge katke seadet töö ajal ja hoidke seade eemal kuumadest pindadest ja lekidest. Kasutage seadet alati tasasel, stabiilsel, puhtal, kuumuskindlal ja kuival pinnal.
- Jätke seadme ümber vähemalt 20 cm vahet ventilatsiooniks kasutamise ajal.
- Remonttööd tohivad teha ainult tootja poolt koolitatud või soovitatud isikud.



Spetsiaalsed ohutuseeskirjad

-  **ETTEVAATUST! HOT SURFACE!** Kättesaadava pinnatemperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult käepidet või juhtpaneeli.
- **HOIATUS!** Ärge kunagi eemaldage ega avage kaant, kui seade töötab. Aur võib välja tulla ja põhjustada põletusi.
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma veeta või väga madala veetasemega.
- Ärge kunagi valage seadet üle maksimumtaseme.
- Seadet saab kasutada ainult toitealusega.

Ettenähtud kasutus

- See seade on mõeldud ainult vee keetmiseks; mitte kunagi keetke piima, suppi, kohvi, teed ega küpsetage muid sees olevaid toite. Muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I **kaitseklassi** ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsjuhet.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektriühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

EE

Toote peamised osad

(Joonis 1 lk 3)

1. Kettle suu
2. Laid pandla
3. Kaas
4. Käepide
5. Keha
6. Soojenduse märgutuli
7. Temperatuuri reguleerimise indikaatorituli
8. Temperatuuri kuvamine
9. Temperatuuri reguleerimise nupp
10. Toitebaas
11. Toitekaabel

Märkus: Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole teisiti öeldud. Välimus võib joonisel näidatud illustatsioonidest erineda.

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on kahjustamata ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku kohaletoimetamise ja kahjustuste korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Ärge kasutage seadet.
- Puhastage seadet enne kasutamist (vt == > Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.

MÄRKUS! Tootmisjäakide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kergelt lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhend

MÄRKUS: Enne esmakordset kasutamist täitke seade veega kuni maksimumtasemeni, keetke vett ja seejärel valage keeva veega välja ning puhastage seade jaheda veega. Korrake seda toimingut üks või kaks korda, et täielikult kõrvaldada tootmises või ladustamises tekitatud tolm.

- Asetage toitealus tasasele ja stabiilsele pinnale.
- Avage kaas ja valage seade sobiva koguse veega.
- Sulgege kaas ja asetage seade toitealusele.
- Ühendage toitejuhe pesa.
- Puudutage temperatuuri juhtnuppu – süttib märgutuli ja ekraanil kuvatakse 100 °C (vesi kuumeneb selle seadistuse all max temperatuur). Kui valite muu temperatuur: 40 / 60 / 80 °C, puudutades nuppu, katkestab seade automaatselt kuumutamise, kui vesi saavutab iga valitud temperatuuri (±7 °C). Pärast seda käivitab seade PTC isolatsioonifunktsiooni - vee temperatuur hooldus toimub temperatuuril 40, 60 või 80 °C (±7 °C).

MÄRKUS: Temperatuuri reguleerimise funktsiooni tühistamiseks puudutage õrnalt temperatuuri reguleerimisnuppu, kuni ekraanil kuvatakse "--".

- Termostaadi safty lüliti katkestab automaatselt toiteallika pärast seda, kui vesi on keedetud 10 sekundiks (kui seate temperatuuri 100 °C-le), vahepeal märgutuli kustub.

MÄRKUS: ÄRGE seadke seadet soojendatud olekusse kohe pärast elektrikatkestust automaatselt. Kui vajate kuumutamise jätkamist, oodake 30–60 sekundit, seejärel vajutage nuppu - **ÄRGE** avage keemise ajal kaant.

- Pärast keetmist oodake paar sekundit, tõstke seade käepidemest alusest ja valage vesi välja.

MÄRKUS: Pärast kasutamist lülitage seade toitealusest välja või ühendage pistik pistikupesast lahti.

Puhastamine ja hooldus

TÄHELEPANU! Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja jahutage maha.

Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöök.

Puhastamine

- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Puhastage jahutatud välispinda kergelt niiske lapi või käsna-ga pehmetoimelise seebilahusega.
- Ärge kunagi kasutage seadme sise- või välisosade puhastamiseks abrasiivseid käsnaeid ega pesuaineid, terasvilla ega metallnõusid.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiive ega klooritud puhastusvahendeid. Ärge kasutage teravaid ega teravaid esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahusteid!
- Vältige vee kokkupuudet elektrikomponentidega.

Hooldus

- Niipea kui tunnete, et seade ei tööta korralikult või tekib probleem, lõpetage seadme kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Puhastage ja vähendage seadme sispinda korrapäraste ajavahemike järel (vt jaotist "Kesktamine").



Deskaleerimine

Seda seadet tuleb sageli puhastada ja vähendada, et hoida seda optimaalses seisukorras ja tagada selle töö. Sõltuvalt vee karedusest ja kasutusagedusest tuleb regulaarselt korrata järgmist protseduuri.

Deskaraadiks võite kasutada puhastr sidrunimahla, sidrunhapet või valget äädikat kattakivieemaldina. Üldine segu kehtib 1/3 puhastus äädika või sidrunimahla kohta 2/3 vee kohta. Vajaduse korral kasutage ainult puhastr valget äädikat, mis sisaldab vett.

- Valage seadmesse umbes 0,5 l segu või puhastr äädikat. Oodake umbes 1 h, kuni kaalude hoius on kadunud.
- Valage lahus välja ja pühkige jäägid niiske lapiga ära.
- Täitke seade veega ja valige maksimaalne temperatuur.
- Valage vesi pärast keetmist välja ja loputage sisemist pinda läbivalt puhta veega umbes 4-5 korda, kuni maitse ja lõhn on täielikult kadunud. Seadet loetakse uuesti kasutamiseks.
- Vajaduse korral korra puhastamise lõpuleviimiseks ülaltoodud samme.

MÄRKUS: Garantii on kehtetu, kui regulaarse kattakivi emaldamise puudumine põhjustab seadme väiksemat toimimist või rikkeid.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamise, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviiitung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmekogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmekõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmekogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.


Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmekogumiseks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības noteikumi

- Šī ierīce ir paredzēta tikai komerciālai un profesionālai lietošanai.
- Lietojiet ierīci tikai tam paredzētajam mērķim, kādam tā paredzēta šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas darbības vai nepareizas lietošanas rezultātā.
- Turiet ierīci un kontaktdakšu/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce nokļūst ūdenī, nekavējoties atvienojiet savienojumus no elektrotīkla. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis sertificēts tehniķis. Šo norādījumu neievērošana izraisīs dzīvībai bīstamus riskus.
- Nekad nemēģiniet atvērt ierīces korpusu pats.
- Neievietojiet priekšmetus ierīces korpusā.
- Nepieskarieties kontaktdakšai/elektriskajiem savienojumiem ar mitrām vai mitrām rokām.
-  **BĪSTAMI! ELEKTRISKĀS STRĀVAS RISKS!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Niegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci zem tekoša ūdens.
- **Nekad neizmantojiet bojātu ierīci!** Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to kontakttīgšanas un sazinieties ar mazumtirgotāju.
- Regulāri pārbaudiet, vai nav bojāti elektriskie savienojumi un vads. Bojājuma gadījumā tas jānomaina servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no briesmām vai traumām.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un turiet to atstātus no atklātas uguns. Nekādā gadījumā nevelciet strāvas vadu, lai to atvienotu no kontakttīgšanas, vienmēr velciet kontaktdakšu.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojiet ierīci, pārliecinieties, ka strāvas vads nav iesprostsots vai bojāts.
- **UZMANĪBU!** Ja nepieciešams, droši novietojiet strāvas vadu, lai novērstu nejašu vilkšanu, saskaršanos ar sildivirsma vai radītu pakļūšanas risku.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr kontaktdakša ir pieslēgta kontakttīgšanai, ierīce ir pieslēgta strāvas avotam.
- Pirms atvienošanas no elektrotīkla izslēdziet ierīci.
- Pievienojiet kontaktdakšu viegli pieejamai kontakttīgšanai, lai ārkārtas gadījumā ierīci varētu nekavējoties atvienot no elektrotīkla.
- Nekad nenesiet ierīci aiz vada.
- Neizmantojiet papildu ierīces, kas nav iekļautas ierīces komplektācijā.
- Pievienojiet ierīci tikai kontakttīgšanai, izmantojot spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nekad neizmantojiet citus piederumus, izņemot ražotāja ieteiktos. Pretējā gadījumā var tikt radīts drošības risks lietotājam un sabojāta ierīce. Izmantojiet tikai oriģinālās detaļas un piederumus.
- Šo ierīci nedrīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai personas, kurām nav pie-


LV



redzes un zināšanu.

- Šo ierīci nekādos apstākļos nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci pirms tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Šo ierīci drīkst darbināt apmācīts personāls restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāra darbinieki utt.
- Nenovietojiet ierīci uz sildīrīņa (benzīna, elektriskās, ogles plīts utt.).
- Nepārklājiet ierīci darbībā un turiet to atstatu no karstām virsmām un atklātas liesmas. Vienmēr darbiniet ierīci uz līdzenas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Nodrošiniet vismaz 20 cm atstarpus ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- Jebkuru remontu drīkst veikt tikai ražotāja apmācītas vai ietiektas personas.

Īpaši drošības noteikumi

-  **UZMANĪBU! KARSTĀ VIRSMA!** Pieejamās virsmas temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskaroties tikai rokturim vai vadības panelim.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nekad nenonēmiem un neatveriet vāku ierīces darbības laikā. Tvaiks var izplūst un izraisīt apdegumus.
- Nekad nelietojiet ierīci bez ūdens vai ar ļoti zemu ūdens līmeni.
- Nekad neļiejiet ierīci augstāk par maksimālo līmeni.
- Ierīci var izmantot tikai ar strāvas pamatni.

Paredzētais lietojums

- Šī ierīce ir paredzēta tikai ūdens vārīšanai; nekad nevāriet pienu, zupu, kafiju, tēju vai nevāriet tajā citu ēdiena. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

Zemējuma ierīkošana

Šī ierīce ir klasificēta kā **I aizsardzības klase** un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Produkta galvenās daļas

(1. attēls 3. lpp.)

1. Tējkanas mute
2. Vāka sprādze
3. Vāks
4. Rokturis
5. Ķermeņa
6. Sildīšanas indikators
7. Temperatūras kontroles indikators
8. Temperatūras displejs
9. Temperatūras kontroles taustiņš
10. Barošanas bāze
11. Strāvas vads

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēla redzamā.

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiapkojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta un vai tajā ir visi piederumi. Nepilnīgas piegādes un bojājumu gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet ierīci (skatiet == > Tīrīšana un apkope).
- Pārliedcinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat nākotnē uzglabāt savu ierīci.

PIEZĪME! Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādas defektus vai apdraudējumus. Pārliedcinieties, ka ierīce ir labi ventilēta.

Lietotāja rokasgrāmata

PIEZĪME. Pirms pirmās lietošanas reizes piepildiet ierīci ar ūdeni līdz maksimālajam līmenim, uzvāra ūdeni un pēc tam izlej verdošu ūdeni, pēc tam iztīriet ierīci ar vēsu ūdeni. Atkārtojiet šo darbību vienu vai divas reizes, lai pilnībā novērstu putekļus, kas rodas ražošanā vai uzglabāšanā.

- Novietojiet barošanas pamatni uz līdzenas un stabilas virsmas.
- Atveriet vāku un ielejiet ierīcē atbilstošu ūdens daudzumu.
- Aizveriet vāku un novietojiet ierīci uz strāvas pamatnes.
- Iespraudiet strāvas vadu kontaktligzdā.
- Pieskaroties temperatūras vadības pogai — iedegsies indikators un displejā parādīsies 100 °C (šajā iestatījumā ūdens tiks uzsildīts līdz maksimālajam temperatūras līmenim). Ja izvēlaties citu temperatūru: 40 / 60 / 80 °C, pieskaroties pogai, ierīce automātiski izslēgs karsēšanu, kad ūdens sasniegs katru izvēlētu temperatūru (±7 °C). Pēc tam ierīce sāks PTC izolācijas funkciju - ūdens temperatūra tiks uzturēta 40, 60 vai 80 °C (±7 °C).

PIEZĪME. Lai atceltu temperatūras kontroles funkciju, pieskaroties temperatūras vadības pogai klusi, līdz displejā parādās "--".

- Termostata safty slēdzis automātiski izslēgs strāvas padevi pēc tam, kad ūdens būs vārīts 10 sekundes (iestatot temperatūru uz 100 °C), tikmēr indikators nodzisis.

PIEZĪME. NEIESLĒDZIET ierīci uzkarstēt stāvoklī tūlīt pēc tam, kad automātiski pārtraukta strāvas padeve. Ja jums ir nepieciešams turpināt sildīšanu, pagaidiet 30-60 sekundes, tad nospiediet pogu - NEATVERIET vāku vārīšanas laikā.

- Pēc vārīšanas pagaidiet dažas sekundes, paceliet ierīci no pamatnes aiz roktura un ielejiet ūdeni.

PIEZĪME. Pēc ierīces lietošanas vienmēr atvienojiet to no strāvas pamatnes vai atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdzdas.

Tīrīšana un apkope

UZMANĪBU! Pirms ierīces uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet to no elektrotīkla un atdzesējiet.

Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nesutumiet ierīci zem ūdens, jo tās daļas var samīrkt un var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.



Tīrīšana

- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumsos.
- Atziesēto ārējo virsmu notīriet ar neredzētu mitru drānu vai sūkli, izmantojot maigu ziepju šķīdumu.
- Ierīces iekšējo vai ārējo daļu tīrīšanai nekādā gadījumā neizmantojiet abrazīvus sūkļus vai mazgāšanas līdzekļus, tērauda vati vai metāla piederumus.
- Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus vai horētus tīrīšanas līdzekļus. Neizmantojiet asus vai smailus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.

Apkope

- Tiklīdz jūtat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet ierīces lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Regulāri notīriet un atkalķojiet ierīces iekšējo virsmu (skatiet sadaļu "Atkalķošana").

Atkalķošana

Šī ierīce jātīra un regulāri jāatkalķo, lai uzturētu to optimālā stāvoklī un nodrošinātu tās darbību. Atkarībā no ūdens cietības un lietošanas biežuma jums regulāri jāatkalķo šāda procedūra. Lai atkalķotu, kā atkalķošanas līdzekli varat izmantot tīru citronu sulu, citronskābi vai balto etiķi. Vispārējais maisījums 1/3 tīrīšanas etiķa vai citronu sulas uzklāj uz 2/3 ūdens. Ja nepieciešams, izmantojiet tikai tīru baltā etiķa ūdeni.

- Ielejiet ierīcē apmēram 0,5 l maisījuma vai tīra etiķa. Pagaidiet apmēram 1h, lai zaudētu svaru nogulsnes.
- Izlejiet šķīdumu un noslaukiet atlikumus ar mitru drānu.
- Uzpildiet ierīci ar ūdeni un iestatiet maksimālo temperatūru.
- Pēc vārīšanas izlejiet ūdeni un rūpīgi izskalojiet iekšējo virsmu ar tīru ūdeni apmēram 4-5 reizes, līdz garša un smarža ir pilnībā izžudusi. Ierīce ir gatava atkārtotai lietošanai.
- Ja nepieciešams, atkārtojiet iepriekš minētās darbības, lai pabeigtu tīrīšanu.

PIEZĪME. Garantija nav spēkā, ja netiek veikta regulāra atkalķošana, kā rezultātā samazinās ierīces darbība vai ierīces atteice.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvītī).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanu no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas

laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.


Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad įsigijote šį „HENDI” prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos taisyklės

- Šis prietaisą skirtas tik komerciniam ir profesionaliam naudojimui.
- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite jungtis iš elektros tinklo. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų, kyla pavojus gyvybei.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO RIZIKA!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **Niekada nenaudokite pažeisto prietaiso!** Kai prietaisas pažeistas, atjunkite prietaisą nuo lizdo ir kreipkitės į pardavėją.
- Reguliariai tikrinkite, ar elektros jungtys ir laidas nepažeisti. Pažeistą daiktą turi pakeisti techninės priežiūros atstovas arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad ištrauktumėte jį iš lizdo, visada traukite kištuką.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą į vietą, įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra įstrigęs ar pažeistas.
- **PERSPĖJIMAS!** Jei reikia, saugiai nukreipkite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nesiliečiate su šildymo paviršiumi arba keliate pavojų kelionei.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kol jis naudojamas.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Prieš atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo, išjunkite jį.
- Prijunkite maitinimo kištuką prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad įvykus avarijai prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už laido.
- Nenaudokite jokių papildomų prietaisų, kurie nėra tiekiami


LT



kartu su prietaisu.

- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Niekada nenaudokite kitų priedų, nei rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Prietaisą ir jo elektros jungtis laikykite vaikams nepasiekiamose vietose.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš valydami, prižiūradami ar laikydami.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso ir laikykite jį atokiai nuo karštų paviršių ir atviros liepsnos. Prietaisą visada naudokite ant lygaus, stabilaus, švaraus, karščiu atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Naudojimo metu vėdinkite prietaisą bent 20 cm atstumu.
- Bet kokį remontą atlieka tik gamintojo apmokyti ar rekomenduojami asmenys.

Specialiosios saugos taisyklės

-  **PERSPĖJIMAS! KARŠTA PAAIŠKA!** Naudojimo metu prieinamos paviršiaus temperatūra yra labai aukšta. Palieskite tik rankeną arba valdymo skydelį.
- **ĮSPĖJIMAS!** Niekada neuimkite ir neatidarykite dangčio, kol prietaisas veikia. Garas gali ištekėti ir nudeginti.
- Niekada nenaudokite prietaiso be vandens arba su labai mažu vandens kiekiu.
- Niekada nepilkite prietaiso aukščiau nei maksimalus lygis.
- Prietaisą galima naudoti tik su maitinimo pagrindu.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas tik verdant vandenį; niekada nevirkite pieno, sriubos, kavos, arbatos ar nekepkite kito viduje esančio maisto. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

[1 pav., 3 psl.]

1. Virtuvės burna
2. Dangčio sagtis
3. Dangtis
4. Rankena

5. Kūnas
6. Kaitinimo indikatoriaus lemputė
7. Temperatūros valdymo indikacinė lemputė
8. Temperatūros rodinys
9. Temperatūros valdymo mygtukas
10. Maitinimo pagrindas
11. Maitinimo laidas

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įjyniojimą.
 - Patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas ir ar jame yra visi priedai. Nevisiško pristatymo ar sugadinimo atveju nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Nenaudokite prietaiso.
 - Prieš naudodami, išvalykite prietaisą (žr. == > Valymas ir priežiūra).
 - Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
 - Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotėje.
- PASTABA!** Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokių defektų ar pavojų. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Naudotojo vadovas

PASTABA. Prieš naudodami pirmą kartą, pripilkite į prietaisą iki maksimalaus lygio vandens, užverda vandenį ir išpila verdančio vandens, tada išvalykite prietaisą šaltu vandeniu. Pakartokite šį veiksmą vieną ar du kartus, kad visiškai pašalintumėte gamyboje ar sandėliavime susidariusias dulkes.

- Padėkite maitinimo pagrindą ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.
- Atidarykite dangtį ir užpilkite prietaisą tinkamu kiekiu vandens.
- Uždarykite dangtį ir padėkite prietaisą ant maitinimo pagrindo.
- Įkiškite maitinimo laidą į lizdą.
- Palieskite temperatūros valdymo mygtuką – užsidegs indikacinė lemputė ir bus rodoma 100 °C (šiuo nustatymu vanduo bus šildomas iki maks. temperatūros). Jei pasirinksite kitą temperatūrą: 40 / 60 / 80 °C palietus mygtuką, prietaisas automatiškai išjunga kaitinimą, kai vanduo pasiekia kiekvieną pasirinktą temperatūrą (±7 °C). Po to, kai prietaisas pradės veikti PTC izoliacijos funkcija – vandens temperatūra bus palaikoma 40, 60 arba 80 °C (±7 °C).

PASTABA. Norėdami atšaukti temperatūros valdymo funkciją, švelniai palieskite temperatūros valdymo mygtuką, kol ekrane bus rodoma „---“.

- Termostato safty jungiklis automatiškai išjungs maitinimo tiekimą po to, kai vanduo virs 10 sekundžių (kai nustatysite temperatūrą iki 100 °C), o tuo tarpu indikacinė lemputė išsijungs.

PASTABA. NENUSTATYKITE prietaiso į šildomą būseną iškart po to, kai automatiškai išjungiama maitinimas. Jei reikia toliau šildyti, palaukite 30–60 sekundžių, tada paspauskite mygtuką – NEATIDARYKITE dangčio virimo metu.

- Užvirę palaukite kelias sekundes, pakelkite prietaisą nuo pagrindo už rankenos ir užpilkite vandens.

PASTABA. Panaudoję visada ištraukite prietaisą iš maitinimo bloko arba atjunkite kištuką nuo lizdo.



Valymas ir priežiūra

Dėmesys! Visada atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir atvėsinkite priėję jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.

Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų siurblio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.

Valymas

- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Išvalykite atvėsintą išorinį paviršių šiek tiek drėgna šluoste arba kempine, naudodami švelnų muilo tirpalą.
- Niekada nenaudokite abrazyvinių kempinių ar ploviklių, plieno vilnos ar metalinių indų prietaiso vidaus ar išorės dalims valyti.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvų ar chlorintų valiklių. Nenaudokite jokių aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.

Techninė priežiūra

- Kai tik pajusite, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problema, nustokite jį naudoti, išjunkite jį ir kreipkitės į tiekėją.
- Reguliariai valykite ir šalinkite prietaiso vidinį paviršių (žr. skyrių „Skalavimo mažinimas“).

Skalavimo šalinimas

Šį prietaisą reikia valyti ir dažnai mažinti kalkių nuosėdų kiekį, kad jis būtų optimalios būklės ir būtų užtikrintas jo veikimas. Priklausomai nuo vandens kietumo ir naudojimo dažnumo, turite reguliariai pakartoti šią procedūrą.

Norėdami sumažinti kalkių kiekį, galite naudoti gryną citrinų sultis, citrinų rūgštį arba baltąjį actą kaip kalkių šalinimo priemonę. Bendras mišinys taikomas 1/3 valymo acto arba citrinų sulčių 2/3 vandens. Jei reikia, naudokite tik gryną baltą acto ūsą vandenį.

- Į prietaisą įpilkite apie 0,5 l mišinio arba gyno acto. Palaukite apie 1 val., kol atsilsavins skalės nuosėdos.
- Išpilkite tirpalą ir nuvalykite likučius drėgna šluoste.
- Pripilkite į prietaisą vandens ir nustatykite didžiausią temperatūrą.
- Išpilkite vandenį po virimo ir nuplaukite vidinį paviršių švariu vandeniu apie 4-5 kartus, kol skonis ir kvapas visiškai išnyks. Prietaisas yra skaitomas naudoti dar kartą.
- Jei reikia, pakartokite pirmiau minėtus veiksmus, kad visiškai išvalytumėte.

PASTABA. Garantija negalioja, jei dėl reguliaraus kalkių šalinimo stokos sumažės prietaiso veikimas arba jis neveiks.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekieta su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Regulamentos de segurança


- Este aparelho destina-se apenas a utilização comercial e profissional.
- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização indevida.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Caso o aparelho caia na água, remova imediatamente as ligações da corrente elétrica. Não utilize o aparelho até ter sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- **⚠ PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **Nunca utilize um aparelho danificado!** Quando estiver danificado, desligue o aparelho da tomada e contacte o revendedor.
- Verifique regularmente se as ligações elétricas e o cabo estão danificados. Quando danificado, tem de ser substituído por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos ou ferimentos.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada, puxe sempre pela ficha.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem está danificado.
- **ATENÇÃO!** Passe o cabo de alimentação com segurança, se necessário, para evitar que seja puxado acidentalmente, que entre em contacto com a superfície de aquecimento ou que cause um perigo de tropeçar.



- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- Desligue o aparelho antes de o desligar da corrente.
- Ligue a ficha a uma tomada eléctrica de fácil acesso para que, em caso de emergência, o aparelho possa ser imediatamente desligado.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Não utilize quaisquer dispositivos adicionais que não sejam fornecidos juntamente com o aparelho.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada eléctrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Nunca utilize acessórios diferentes dos recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as respectivas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes da limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento e mantenha-o afastado de superfícies quentes e chamas abertas. Utilize sempre o aparelho numa superfície nivelada, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- Deixe pelo menos 20 cm de espaço em redor do aparelho para fins de ventilação durante a utilização.
- Quaisquer reparações devem ser realizadas apenas por pessoas formadas ou recomendadas pelo fabricante.

PT

Regulamentos especiais de segurança

-  **ATENÇÃO! SUPERFÍCIE QUENTE!** A temperatura da superfície acessível é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no manípulo ou no painel de controlo.
- **AVISO!** Nunca retire nem abra a tampa enquanto o aparelho estiver a funcionar. O vapor pode sair e causar queimaduras.
- Nunca utilize o aparelho sem água ou com um nível de água muito baixo.
- Nunca verta o aparelho acima do nível máximo.
- O aparelho só pode ser utilizado com base de alimentação.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se apenas a ferver água; nunca ferva leite, sopa, café, chá ou cozinhe outros alimentos no interior. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Boca de chaleira
2. Fivela da tampa
3. Tampa
4. Pega
5. Corpo
6. Luz indicadora de aquecimento
7. Luz indicadora do controlo da temperatura
8. Visualização da temperatura
9. Botão de controlo da temperatura
10. Base de alimentação
11. Cabo de alimentação

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Certifique-se de que o aparelho não está danificado e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta e danos, contacte imediatamente o fornecedor. Não utilize o aparelho.
- Limpe o aparelho antes de o utilizar (Consulte == > Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Manual do utilizador

NOTA: Antes da primeira utilização, encha o aparelho com água até ao nível máximo, ferva água e, em seguida, verta água a ferver e, em seguida, limpe o aparelho com água fria. Repita esta operação uma ou duas vezes para eliminar completamente o pó causado na produção ou armazenamento.

- Coloque a base eléctrica numa superfície plana e estável.
- Abra a tampa e verta o aparelho com a quantidade adequada de água.
- Feche a tampa e coloque o aparelho na base eléctrica.
- Ligue o cabo de alimentação à tomada.
- Toque no botão de controlo da temperatura - a luz indicadora acende-se e apresenta 100 °C (a água será aquecida até à temperatura máxima nesta definição). Se escolher outra temperatura: 40 / 60 / 80 °C tocando no botão, o aparelho corta automaticamente o aquecimento quando a água atingir cada temperatura escolhida (±7 °C). Depois desse aparelho iniciar a função de isolamento PTC - a temperatura da água será mantida a 40, 60 ou 80 °C (±7 °C).



NOTA: Para cancelar a função de controlo da temperatura - toque suavemente no botão de controlo da temperatura até que o visor apresente "--".

- O interruptor de segurança do termostato corta automaticamente a fonte de alimentação depois de água fervida durante 10 segundos (quando definir a temperatura para 100 °C), enquanto isso, o indicador apaga-se.

NOTA: NÃO coloque o aparelho num estado aquecido imediatamente após a alimentação ser cortada automaticamente. Se precisar de continuar a aquecer, aguarde 30-60 segundos e, em seguida, prima o botão - NÃO abra a tampa durante a fervura.

- Depois de ferver, aguarde alguns segundos, levante o aparelho da base pela pega e verta a água.

NOTA: Depois de utilizar, retire sempre o aparelho da base elétrica ou desligue a ficha da tomada.

Limpeza e manutenção

ATENÇÃO! Desligue sempre o aparelho da corrente eléctrica e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção. Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.

Limpeza

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente húmidos com uma solução de sabão suave.
- Nunca utilize esponjas ou detergentes abrasivos, palha-de-aço ou utensílios metálicos para limpar o interior ou o exterior do aparelho.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, abrasivos ou produtos de limpeza clorados. Não utilize objetos afiados ou pontiagudos. Não utilize gasolina ou solventes!
- Evite que a água entre em contacto com os componentes eléctricos.

Manutenção

- Assim que sentir que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de utilizar o aparelho, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Limpe e descalcifique a superfície interna do aparelho em intervalos regulares (consulte "Descalcificação").

Descalcificação

Este aparelho deve ser limpo e descalcificado frequentemente para o manter em óptimas condições e para garantir o seu funcionamento. Dependendo da dureza da água e da frequência de utilização, tem de repetir o seguinte procedimento regularmente.

Para descalcificar, pode utilizar sumo de limão puro, ácido cítrico ou vinagre branco como agente descalcificante. A mistura geral aplica-se a 2/3 de vinagre de limpeza ou sumo de limão a 2/3 de água. Se necessário, utilize apenas vinagre branco puro sem água.

- Coloque cerca de 0,5 l de mistura ou vinagre puro no aparelho. Aguarde cerca de 1h para soltar o depósito da balança.
- Verta a solução e limpe os resíduos com o pano molhado.
- Encha o aparelho com água e defina a temperatura máxima.
- Verta a água depois de ferver e enxágue bem a superfície

interna com água limpa completa de 4 a 5 vezes até o sabor e o cheiro desaparecerem completamente. O aparelho está pronto para ser utilizado novamente.

- Se necessário, repita os passos acima para uma limpeza completa.

NOTA: A garantia é anulada se a falta de descalcificação regular resultar numa redução do funcionamento ou falha do aparelho.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Normativas de seguridad

- Este aparato está diseñado únicamente para uso comercial y profesional.
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. En caso de que el aparato caiga al agua, retire inmediatamente las conexiones de la red



eléctrica. No utilice el aparato hasta que haya sido revisado por un técnico certificado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.

- Nunca intente abrir la carcasa del aparato por sí mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.



¡PELIGRO! RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.

- **¡Nunca utilice un aparato dañado!** Cuando esté dañado, desconecte el aparato de la toma y póngase en contacto con el distribuidor.
- Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Cuando esté dañado, debe ser reemplazado por un agente de servicio o una persona con cualificación similar para evitar peligros o lesiones.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no esté atrapado ni dañado.
- **¡PRECAUCIÓN!** Encamine firmemente el cable de alimentación si es necesario para evitar tirones no intencionados, el contacto con la superficie térmica o el riesgo de tropiezo.
- No deje nunca el aparato desatendido durante su uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- Apague el aparato antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente de fácil acceso para que, en caso de emergencia, el aparato pueda desconectarse inmediatamente.
- Nunca lleve el aparato por el cable.
- No utilice ningún dispositivo adicional que no se suministre junto con el aparato.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No utilice accesorios distintos de los recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de limpiarlo, realizar tareas de mantenimiento o almacenarlo.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento y manténgalo alejado de superficies calientes y llamas abiertas. Utilice siempre el aparato sobre una superficie nivelada, estable, limpia, resistente al calor y seca.

- Deje al menos 20 cm de espacio alrededor del aparato para ventilación durante el uso.
- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personas capacitadas o recomendadas por el fabricante.

Regulaciones especiales de seguridad



- **¡PRECAUCIÓN! SUPERFICIE CALIENTE** La temperatura de la superficie accesible es muy alta durante el uso. Toque solo el mango o el panel de control.
- **¡ADVERTENCIA!** Nunca retire ni abra la tapa mientras el aparato esté en funcionamiento. El vapor puede salir y causar quemaduras.
- No utilice nunca el aparato sin agua o con un nivel de agua muy bajo.
- Nunca vierta el aparato por encima del nivel máximo.
- El aparato solo se puede utilizar con base de alimentación.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado únicamente para hervir agua; nunca hierva leche, sopa, café, té ni otros alimentos en el interior. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Boca del hervidor
2. Hebillas de la tapa
3. Tapa
4. Mango
5. Cuerpo
6. Luz indicadora de calefacción
7. Luz indicadora de control de temperatura
8. Pantalla de temperatura
9. Botón de control de temperatura
10. Base de alimentación
11. Cable de alimentación

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
- Asegúrese de que el aparato no presenta daños y de que todos los accesorios. En caso de entrega incompleta y daños, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. No utilice el aparato.

- Limpie el aparato antes de usarlo (consulte == > Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Manual del usuario

NOTA: Antes del primer uso, llene el aparato con agua hasta el nivel máximo, hierva agua y, a continuación, vierta agua hirviendo y, a continuación, limpie el aparato con agua fría. Repita esta operación una o dos veces para eliminar completamente el polvo causado en la producción o el almacenamiento.

- Coloque la base de alimentación en una superficie plana y estable.
- Abra la tapa y vierta el aparato con la cantidad adecuada de agua.
- Cierre la tapa y coloque el aparato en la base de alimentación.
- Enchufe el cable de alimentación en la toma.
- Toque el botón de control de temperatura: el indicador luminoso se encenderá y mostrará 100 °C (el agua se calentará hasta la temperatura máxima en este ajuste). Si elige otra temperatura: 40 / 60 / 80 °C tocando el botón, el aparato cortará automáticamente la calefacción cuando el agua alcance cada temperatura elegida (± 7 °C). Después de iniciar el aparato, la función de aislamiento PTC: la temperatura del agua se mantendrá a 40, 60 u 80 °C (± 7 °C).

NOTA: Para cancelar la función de control de temperatura, toque suavemente el botón de control de temperatura hasta que la pantalla muestre "--".

- El interruptor de seguridad del termostato apagará automáticamente la fuente de alimentación después de que el agua hierva durante 10 segundos (cuando se ajuste la temperatura a 100 °C), mientras tanto, el indicador luminoso se apagará.

NOTA: NO ajuste el aparato en un estado calefactado inmediatamente después de que la alimentación se haya apagado automáticamente. Si necesita continuar calentando, espere 30-60 segundos y, a continuación, pulse el botón - NO abra la tapa durante la ebullición.

- Después de hervir, espere unos segundos, levante el aparato de la base por el asa y vierta el agua.

NOTA: Después de usarlo, apague el aparato de la base de alimentación o desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Limpieza y mantenimiento

¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.

No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.

Limpieza

- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño ligeramente húmedo o una esponja con una solución jabonosa suave.

- No utilice nunca esponjas ni detergentes abrasivos, lana de acero ni utensilios metálicos para limpiar las partes interiores o exteriores del aparato.
- Nunca utilice productos de limpieza agresivos, abrasivos o limpiadores clorados. No utilice objetos afilados o puntiagudos. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.

Mantenimiento

- Tan pronto como sienta que el aparato no funciona correctamente o haya un problema, deje de utilizarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Limpie y descalcifique la superficie interna del aparato a intervalos regulares (consulte "Descalcificación").

Descalcificación

Este aparato debe limpiarse y descalcificarse con frecuencia para mantenerlo en condiciones óptimas y garantizar su funcionamiento. Dependiendo de la dureza del agua y de la frecuencia de uso, debe repetirse el siguiente procedimiento regularmente.

Para descalcificar, puedes usar zumo de limón puro, ácido cítrico o vinagre blanco como agente descalcificador. La mezcla general aplica 1/3 de vinagre de limpieza o jugo de limón a 2/3 de agua. Si es necesario, utilice solo agua pura de vinagre blanco.

- Vierta unos 0,5 l de mezcla o vinagre puro en el aparato. Espere aproximadamente 1 hora para que se suelte el depósito de la báscula.
- Vierta la solución y elimine los residuos con el paño húmedo.
- Llene el aparato con agua y ajuste la temperatura máxima.
- Vierta agua después de hervir y enjuague la superficie interna por completo con agua limpia unas 4-5 veces hasta que el sabor y el olor hayan desaparecido por completo. El aparato está listo para usarse de nuevo.
- Si es necesario, repita los pasos anteriores para una limpieza completa.

NOTA: La garantía queda anulada si la falta de descalcificación regular provocara un funcionamiento reducido o un fallo del aparato.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de



recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. L recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.


Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.


Bezpečnostné predpisy

- Tento spotrebič je určený len na komerčné a profesionálne použitie.
- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý bol navrhnutý, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. V prípade, že spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky od elektrickej siete. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických spojov mokrymi alebo vlhkými rukami.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nadržte pod tečúcou vodou.
- **Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič!** Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od zásuvky a obráťte sa na predajcu.
- Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je poškodený, musí ho vymeniť servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča skontrolujte, či napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- **UPOZORNENIE!** V prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený

k zdroju napájania.

- Pred odpojením spotrebiča od elektrickej siete ho vypnite.
- Pripojte zástrčku do ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, aby sa v prípade núdze spotrebič mohol okamžite odpojiť od elektrickej siete.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré sa nedodávajú spolu so spotrebičom.
- Spotrebič pripájajte k elektrickej zásuvke iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nikdy nepoužívajte iné príslušenstvo, ako je odporúčané výrobcom. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- **VAROVANIE!** Pred čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke a chráňte ho pred horúcimi povrchmi a otvoreným ohňom. Spotrebič vždy prevádzkujte na rovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča rozostup najmenej 20 cm na účely vetrania.
- Všetky opravy smú vykonávať iba osoby vyškolené alebo odporúčané výrobcom.

Osobitné bezpečnostné predpisy

-  **UPOZORNENIE! HORÚCI POVRCH!** Teplota prístupného povrchu je počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba rukoväťou alebo ovládacieho panela.
- **VAROVANIE!** Nikdy neodstraňujte ani neotvárajte veko počas prevádzky spotrebiča. Para môže vytiecť a spôsobiť popálenie.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte bez vody alebo s veľmi nízkou hladinou vody.
- Spotrebič nikdy nenalievajte na vyššiu ako maximálnu úroveň.
- Spotrebič možno používať iba so základňou napájania.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený iba na varenie vody; nikdy nevarte mlieko, polievku, kávu, čaj ani nevarte iné jedlá vnútri. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Pripojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobu

(Obr. 1 na strane 3)

1. Ústa kotla
2. Pracka veka
3. Veko
4. Rukoväť
5. Telo
6. Kontrolka ohrevu
7. Kontrolka regulácie teploty
8. Zobrazenie teploty
9. Tlačidlo regulácie teploty
10. Napájacia základňa
11. Napájací kábel

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je spotrebič nepoškodený a či je vybavený všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného doručenia a poškodenia okamžite kontaktujte dodávateľa. Spotrebič nepoužívajte.
- Pred použitím spotrebič vyčistite [pozrite == > Čistenie a údržba].
- Skontrolujte, či je spotrebič úplne suchý.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.

POZNÁMKA! Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Používateľská príručka

POZNÁMKA: Pred prvým použitím naplňte spotrebič vodou po maximálnu úroveň, prevarí vodu a potom vyleje vriacu vodu, potom ho vyčistite studenou vodou. Tento postup opakujte raz alebo dvakrát, aby sa úplne odstránil prach spôsobený výrobou alebo uskladnením.

- Položte napájaciu základňu na rovný a stabilný povrch.
- Otvorte veko a nalejte spotrebič primeraným množstvom vody.
- Zatvorte veko a spotrebič položte na elektrickú základňu.
- Zapojte napájací kábel do zásuvky.
- Dotykové tlačidlo ovládania teploty – rozsvieti sa kontrolka a zobrazí sa teplota 100 °C (voda sa pri tomto nastavení zohreje na maximálnu teplotu). Ak si vyberiete inú teplotu: 40 / 60 / 80 °C dotknutím sa tlačidla spotrebič automaticky vypne ohrev, keď voda dosiahne každú zvolenú teplotu (± 7 °C). Potom zapnite funkciu izolácie PTC – teplota vody sa bude udržiavať pri teplote 40, 60 alebo 80 °C (± 7 °C).

POZNÁMKA: Ak chcete zrušiť funkciu regulácie teploty, jemne sa dotknite tlačidla regulácie teploty, kým sa na displeji nezobrazí „--“.

- Sofistikovaný spínač termostatu automaticky vypne napájanie po zovretí vody na 10 sekúnd (keď nastavíte teplotu na 100 °C), zatiaľ čo kontrolka zhasne.

POZNÁMKA: Spotrebič **NENASTAVUJTE** do vyhrievaného stavu ihneď po automatickom vypnutí napájania. Ak potrebujete pokračovať v zohrievaní, počkajte 30 – 60 sekúnd, potom stlačte tlačidlo – **NEOTVÁRAJTE** veko počas varenia.

- Po prevarení počkajte niekoľko sekúnd, nadvihnite spotrebič zo základne za rukoväť a nalejte vodu.

POZNÁMKA: Po použití vždy spotrebič vyťahnite zo sieťovej základne alebo odpojte zástrčku zo zásuvky.

Čistenie a údržba

POZOR! Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.

Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

Čistenie

- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Ochladený vonkajší povrch vyčistite mierne navlhčenou handričkou alebo špongiou s jemným mydlovým roztokom.
- Na čistenie vnútorných alebo vonkajších častí spotrebiča nikdy nepoužívajte abrazívne špongie alebo čistiace prostriedky, oceľovú vlnu alebo kovové pomôcky.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne prostriedky ani chlórované čistiace prostriedky. Nepoužívajte ostré ani špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.

Údržba

- Hneď ako budete mať pocit, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte spotrebič používať, vypnite ho a obráťte sa na dodávateľa.
- V pravidelných intervaloch čistite a odvápnite vnútorný povrch spotrebiča [pozrite si časť „Odvápnovanie“].

Odvápnenie

Tento spotrebič by sa mal často čistiť a odvápnovať, aby sa zachoval v optimálnom stave a aby sa zabezpečila jeho prevádzka. V závislosti od tvrdosti vody a frekvencie používania musíte pravidelne opakovať nasledujúci postup.

Na odvápnenie môžete použiť čistou citrónovú šťavu, kyselinu citrónovú alebo biely ocot ako odvápnovací prostriedok. Všeobecná zmes sa aplikuje z 1/3 čistiaceho octu alebo citrónovej šťavy na 2/3 vody. V prípade potreby používajte iba čistú bielu vodu na belanie octu.

- Do spotrebiča nalejte približne 0,5 l zmesi alebo čistého octu. Počkajte približne 1 hodinu, kým sa neuvoľní váha.
- Vylejte roztok a vytrite zvyšky vlhkou handričkou.
- Spotrebič naplňte vodou a nastavte max. teplotu.
- Po prevarení vylejte vodu a vnútorný povrch dôkladne opláchnite čistou vodou približne 4- až 5-krát, kým chuť a vôňa úplne nezmiznú. Spotrebič je pripravený na opätovné použitie.
- Ak je to potrebné, zopakujte vyššie uvedené kroky pre úplné čistenie.

POZNÁMKA: Záruka je neplatná, ak nedostatočné pravidelné odvápnovanie povedie k zníženiu funkčnosti alebo zlyhaniu spotrebiča.



Záruka

Všetky chyby vyplývajúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozca nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.


Sikkerhedsbestemmelser

- Dette apparat er kun beregnet til kommerciel og professionel brug.
- Brug kun apparatet til det tilsigtede formål, det er designet til, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af forkert drift og forkert brug.
- Hold apparatet og det elektriske stik/forbindelser væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks tageforbindelserne ud af stikkontakten. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Forsøg aldrig selv at åbne apparatets kabinet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Rør ikke ved stikket/elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Apparatets elektriske dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **Brug aldrig et beskadiget apparat!** Når den er beskadiget, skal du tage stikket ud af stikkontakten og kontakte forhand-

leren.

- Kontrollér regelmæssigt de elektriske forbindelser og ledninger for eventuelle skader. Når den er beskadiget, skal den udskiftes af en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage stikket ud af stikkontakten. Træk altid i stedet i stikket.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal det sikres, at ledningen ikke sidder fast eller er beskadiget.
- **FORSIGTIG!** Før om nødvendigt elledningen sikkert for at forhindre utilsigtet træk, kontakt med varmeoverfladen eller forårsage en snubelfare.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet tilsluttet strømkilden.
- Sluk for apparatet, før du afbryder strømmen.
- Tilslut strømstikket til en let tilgængelig stikkontakt, så apparatet i nødstilfælde kan tages ud med det samme.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Brug ikke ekstra udstyr, der ikke følger med apparatet.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Brug aldrig andet tilbehør end det, der anbefales af producenten. Undladelse af dette kan udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og kan beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Dette apparat må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden.
- Dette apparat må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske forbindelser utilgængeligt for børn.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet før rengøring, vedligeholdelse eller opbevaring.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, kulkomfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet i drift, og hold det væk fra varme overflader og åben ild. Brug altid apparatet på en plan, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Sørg for, at der er mindst 20 cm afstand omkring apparatet til ventilationsformål under brug.
- Reparationer må kun udføres af personer, der er uddannet eller anbefalet af producenten.

Særlige sikkerhedsbestemmelser

-  **FORSIGTIG! VARM OVERFLACE!** Temperaturen på den tilgængelige overflade er meget høj under brug. Berør kun håndtaget eller kontrolpanelet.
- **ADVARSEL!** Fjern eller åbn aldrig låget, mens apparatet er i gang. Dampen kan komme ud og forårsage forbændinger.
- Brug aldrig apparatet uden vand eller med meget lavt vandniveau.
- Hæld aldrig apparatet over det maksimale niveau.
- Apparatet kan kun bruges med strømbase.



Tilsigtet brug

- Dette apparat er kun beregnet til kogning af vand. Kog aldrig mælk, suppe, kaffe, te eller andre madvarer indeni. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Produktets hoveddele

(Fig. 1 på side 3)

1. Kedlens mund
2. Lågets spænde
3. Låg
4. Håndtag
5. Krop
6. Lampe for opvarmning
7. Indikatorlampe for temperaturkontrol
8. Visning af temperatur
9. Knap til temperaturkontrol
10. Strømbase
11. Strømkabel

Bemærkning: Indholdet i denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er ubeskadiget og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig levering og skader bedes du straks kontakte leverandøren. Brug ikke apparatet.
- Rengør apparatet før brug (se == > Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første få anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Brugermanual

BEMÆRK: Før første brug skal du fylde apparatet med vand op til det maksimale niveau, koge vand og derefter hælde kogende vand ud og derefter rengøre apparatet med koldt vand. Gentag denne handling en eller to gange for helt at fjerne støv, der er forårsaget i produktion eller opbevaring.

- Anbring strømbasen på en flad og stabil overflade.
- Åbn låget, og hæld apparatet med den rette mængde vand.
- Luk låget, og sæt apparatet på strømbasen.
- Sæt netledningen i stikkontakten.

- Tryk på knappen til kontrol af temperatur - kontrollampen lyser og viser 100 °C (vandet opvarmes til maks. temperatur under denne indstilling). Hvis du vælger andre fristelser: 40 / 60 / 80°C ved at trykke på knappen, afbryder apparatet automatisk opvarmningen, når vandet når hver valgt temperatur ($\pm 7^\circ\text{C}$). Efter at apparatet har startet PTC-isoleringsfunktionen - vandtemperaturen vil være vedligehold ved 40, 60 eller 80 °C ($\pm 7^\circ\text{C}$).

BEMÆRK: Til annullering af temperaturkontrollfunktionen - tryk på temperaturkontrollknappen, indtil displayet viser "..."

- Termostatsens strømafbryder afbryder automatisk strømforsyningen, når vandet er kogt i 10 sekunder (når du indstiller temperaturen til 100 °C), i mellemtiden lyser indikatoren.

BEMÆRK: Indstil IKKE apparatet til en opvarmet tilstand umiddelbart efter, at strømmen er afbrudt automatisk. Hvis du har brug for at fortsætte opvarmningen, skal du vente i 30-60 sek., og derefter trykke på knappen - Åbn IKKE låget under kogning.

- Efter kogning skal du vente nogle få sekunder, løfte apparatet fra bunden ved hjælp af håndtaget og hælde vandet.

BEMÆRK: Når du har brugt apparatet, skal du tage stikket ud af stikkontakten eller tage stikket ud af stikkontakten.

Rengøring og vedligeholdelse

BEMÆRKNING! Afbryd altid apparatet fra elnettet, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.

Brug ikke vandstråle eller damprensning til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.

Rengøring

- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Rengør den afkølede udvendige overflade med en let fugtig klud eller svamp med en mild sæbeopløsning.
- Brug aldrig skuresvampe eller rengøringsmidler, stålduld eller metalredskaber til at rengøre apparatets indvendige eller udvendige dele.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibemidler eller klorholdige rengøringsmidler. Brug ikke skarpe eller spidse genstande. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.

Vedligeholdelse

- Så snart du føler, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller der er et problem, skal du stoppe med at bruge apparatet, slukke for det og kontakte leverandøren.
- Rengør og afkalk apparatets indvendige overflade med jævne mellemrum (se "Afkalkning").

Afkalkning

Dette apparat skal rengøres og afkalkes hyppigt for at holde det i optimal stand og for at sikre dets drift. Afhængigt af vandets hårdhed og brugshyppigheden skal du gentage følgende procedure regelmæssigt.

Til afkalkning kan du bruge ren citronsaft, citronsyre eller hvid eddike som afkalkningsmiddel. Den generelle blanding gælder for 1/3 rengøring eddike eller citronsaft til 2/3 vand. Brug om nødvendigt kun rent, hvidt eddikevand.

- Hæld ca. 0,5 l blanding eller ren eddike i apparatet. Vent ca. 1



time på løs af depositummet.

- Hæld opløsningen ud, og aftør resterne med den våde klud.
- Fyld apparatet med vand, og indstil maks. temperatur.
- Hæld vand ud efter kogning, og skyl den indvendige overflade grundigt med rent vand ca. 4-5 gange, indtil smagen og lugten er helt væk. Apparatet er læst op til brug igen.
- Gentag om nødvendigt ovenstående trin for fuldstændig rengøring.

BEMÆRK: Garantien bortfalder, hvis manglende regelmæssig afkalkning vil medføre nedsat funktion eller svigt af apparatet.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN


Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusmääräykset


- Tämä laite on tarkoitettu vain kaupalliseen ja ammattikäyttöön.
- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu tässä käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota liittännät välittömästi sähköverkosta. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta

jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.

- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä kosketa pistoketta/sähköliitännöjä märillä tai kosteilla käsillä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **Älä koskaan käytä vaurioitunutta laitetta!** Jos laite on vaurioitunut, irrota se pistorasiasta ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaurioituneena huoltoedustajan tai vastaavasti pätevän henkilön on vaihdettava se vaara- tai loukkaantumisvaaran välttämiseksi.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin teräviin tai kuumien esineiden kanssa, ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, varmista, ettei virtajohto ole juuttunut kiinni tai vaurioitunut.
- **HUOMIO!** Reittä virtajohto tarvittaessa tiukasti, jotta tahaton vetäminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara vältetään.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- **VAROITUS!** Laite on kytketty virtalähteeseen niin kauan kuin pistoke on pistorasiassa.
- Kytke laite pois päältä ennen kuin irrotat sen verkkovirrasta.
- Kytke pistoke helposti ulottuvilla olevaan pistorasiaan, jotta laite voidaan hätätilanteessa irrottaa välittömästi pistorasiasta.
- Älä koskaan kanna laitetta johdosta.
- Älä käytä mitään lisälaitteita, joita ei toimiteta laitteen mukana.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen kilvessä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koskaan käytä muita kuin valmistajan suosittelemia lisävarusteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen puhdistusta, huoltoa tai säilytystä.
- Tätä laitetta saa käyttää ravintolan, ruokalan tai baarin keittiössä koulutettu henkilökunta jne.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (benssiini, sähkö, hiiltiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytön aikana ja pidä laite kaukana kuumista pinoista ja avotulesta. Käytä laitetta aina tasaisella, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Vältä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- Korjauksia saavat tehdä vain valmistajan kouluttamat tai suosittelemat henkilöt.



Erityiset turvallisuusmääräykset

-  **HUOMIO! KUUMA PINTA!** Saavutettavan pinnan lämpötila on käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain kahvaa tai ohjauspaneelia.
- VAROITUS!** Älä koskaan irrota tai avaa kantta laitteen ollessa toiminnassa. Höyry voi päästä ulos ja aiheuttaa palovammoja.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman vettä tai erittäin alhaisella vesimäärällä.
- Älä koskaan kaada laitetta maksimitasoa korkeammalle tasolle.
- Laitetta voidaan käyttää vain virtayksikön kanssa.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu vain veden keittämiseen; älä koskaan keitä maitoa, keittoa, kahvia, teetä tai muita ruokia sisällä. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suoja- ja maadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakkojohtimen. Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspiste, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

[Kuva 1 sivulla 3]

1. Kattilan suu
2. Kannen solki
3. Kansi
4. Kahva
5. Runko
6. Lämmityksen merkivalo
7. Lämpötilan ohjauksen merkivalo
8. Lämpötilan näyttö
9. Lämpötilan säätöpainike
10. Virtalähde
11. Virtajohto

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suoja- ja pakkauskaukset ja kääreet.
- Varmista, että laite on ehjä ja että siinä on kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen ja tuote on vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Älä käytä laitetta.
- Puhdista laite ennen käyttöä [katso == > Puhdistus ja huolto].
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.

HUOMAUTUS! Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana lähteä kevyt haju. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöopas

HUOMAUTUS: Täytä laite ennen ensimmäistä käyttökertaa vedellä maksimitasoon saakka, keittää veden ja kaataa sen jälkeen kiehuvan veden pois. Puhdista laite sitten viileällä vedellä. Toista tämä toimenpide yhden tai kahden kerran, jotta tuotannossa tai varastoinnissa syntyvä pöly poistuu kokonaan.

- Aseta jalusta tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Avaa kansi ja kaada laitteeseen sopiva määrä vettä.
- Sulje kansi ja aseta laite virtayksikön päälle.
- Kytke virtajohto pistorasiaan.
- Kosketa lämpötilan säätöpainiketta - merkivalo syttyy ja näytössä näkyy 100 °C (vesi lämmitetään maksimilämpötilaan tällä asetuksella). Jos valitset muun teempearturen: 40 / 60 / 80 °C koskettamalla painiketta laite katkaisee automaattisesti lämmityksen, kun vesi saavuttaa kunkin valitun lämpötilan (±7 °C). Sen jälkeen laite käynnistää PTC-eristystoiminnon - veden lämpötila on 40, 60 tai 80 °C (±7 °C).
- HUOMAUTUS:** Lämpötilan säätötoiminto peruutetaan koskettamalla lämpötilan säätöpainiketta pehmeästi, kunnes näyttössä näkyy "--".

• Termostaattisafty-kytkin katkaisee virran automaattisesti keitetyn veden jälkeen 10 sekunnin ajan (kun asetat lämpötilaksi 100 °C), merkivalo sammuu.

HUOMAUTUS: ÄLÄ aseta laitetta lämmityksi heti sen jälkeen, kun virta on katkaistu automaattisesti. Jos lämmitystä on jatkettava, odota 30-60 sekuntia ja paina sen jälkeen painiketta - ÄLÄ avaa kantta keittämisen aikana.

• Odota kiehumisen jälkeen muutama sekunti, noista laite alustasta kahvasta ja kaada vesi.

HUOMAUTUS: Kun olet käyttänyt laitetta, irrota se aina virtalähteestä tai irrota pisteke pistorasiasta.

Puhdistus ja huolto

HUOMIO! Irrota laite aina sähköverkosta ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.

Älä käytä vesi- tai höyrypesuria puhdistukseen äläkä työssä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköiskuja.

Puhdistus

- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Puhdista jäähdytetty ulkopinta hieman kostealla liinalla tai sienellä, jossa on mieto saippualliuosta.
- Älä koskaan käytä hankaavia sieniä tai pesuaineita, teräsvillaa tai metallisia välineitä laitteen sisä- tai ulko-osien puhdistamiseen.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia aineita tai kloorattuja puhdistusaineita. Älä käytä teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.

Kunnossapito

- Lopeta laitteen käyttö, sammuta se ja ota yhteys toimittajaan heti, kun tunnet, että laite ei toimi oikein tai ilmenee ongelma.
- Puhdista laitteen sisäpinta ja poista kalkanpoisto säännöllisin väliajoin (katso kohta "Kaavio").



Kalkinpoisto

Tämä laite on puhdistettava ja kalkinpoistoon säännöllisesti, jotta se pysyy optimaalisessa kunnossa ja jotta se toimii varmasti. Veden kovuudesta ja käyttötiheydestä riippuen seuraava toimenpide on toistettava säännöllisesti.

Kalkinpoistoon voi käyttää puhdasta sitruunamehua, sitruunahappoa tai valkoviinietikkaa kalkinpoistoina. Yleiseseo sisältää 1/3 etikkaa tai sitruunamehua 2/3 veteen. Käytä tarvittaessa vain puhdasta valkoviinietikkaa, joka vinkuu vettä.

- Kaada laitteeseen noin 0,5 litraa seosta tai puhdasta etikkaa. Odota noin 1 tunti, jotta saostuma irtoaa.
- Kaada liuos ulos ja pyyhi jäämät pois kostealla liinalla.
- Täytä laite vedellä ja aseta maksimilämpötila.
- Kaada vesi kiehumisen jälkeen ulos ja huuhtelee sisäpinnat huolellisesti puhtaalla vedellä noin 4–5 kertaa, kunnes maku ja haju ovat täysin hävinneet. Laite on valmis käytettäväksi uudelleen.
- Toista tarvittaessa yllä olevat vaiheet täydellisen puhdistuksen varmistamiseksi.

HUOMAUTUS: Takuu ei ole voimassa, jos säännöllisen kalkinpoiston laiminlyöminen johtaa laitteen heikentyneeseen toimintaan tai toimintahäiriöön.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö




Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelestä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

Kjøre kunde,


Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsforskrifter

- Dette apparatet er kun beregnet for kommersiell og profesjonell bruk.
- Bruk apparatet kun til det tiltenkte formålet det ble konstruert for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produzent er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil drift og feil bruk.
- Hold apparatet og elektriske støpsel/tilkoblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du umiddelbart fjernekontaktene fra strømmettet. Ikke bruk produktet før det er kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Forsøk aldri å åpne apparatets kabinett på egen hånd.
- Ikke sett gjenstander inn i apparatets hus.
- Ikke berør plugg/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere produktet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **Bruk aldri et skadet apparat!** Når den er skadet, kobler du produktet fra kontakten og kontakter forhandleren.
- Kontroller de elektriske kablingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Når den er skadet, må den skiftes ut av en serviceagent eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i strømledningen for å koble den fra stikkkontakten, trekk alltid i støpselet i stedet.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du sørge for at strømledningen ikke sitter fast eller er skadet.
- **FORSIKTIG!** Før strømledningen sikkert om nødvendig for å unngå utilsiktet trekking, kontakt med varmeflaten eller forårsake snubelfare.
- La aldri apparatet være uten tilsyn under bruk.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i stikkkontakten, er produktet koblet til strømkilden.
- Slå av produktet før du kobler det fra strømmettet.
- Koble støpselet til en lett tilgjengelig stikkontakt slik at produktet umiddelbart kan kobles fra.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Ikke bruk ekstra enheter som ikke leveres sammen med produktet.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er nevnt på produktets etikett.
- Bruk aldri annet tilbehør enn det som anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og kan skade produktet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer som mangler erfaring og kunnskap.

- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Oppbevar apparatet og dets elektriske tilkoblinger utilgjengelig for barn.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før rengjøring, vedlikehold eller oppbevaring.
- Dette apparatet skal brukes av opplært personell på kjøkkenet i restauranten, kantiner eller barpersonale osv.
- Ikke plasser apparatet på et varmeobjekt (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til produktet som er i bruk, og hold apparatet unna varme overflater og åpen ild. Bruk alltid apparatet på en jevn, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- La det være minst 20 cm avstand rundt produktet for ventilasjonsformål under bruk.
- Eventuelle reparasjoner skal kun utføres av personer som er opplært eller anbefalt av produsenten.

Spesielle sikkerhetsforskrifter

-  **FORSIKTIG! VARM OVERFLATE!** Temperaturen på den tilgjengelige overflaten er svært høy under bruk. Berør bare håndtaket eller kontrollpanelet.
- **ADVARSEL!** Du må aldri ta av eller åpne lokket mens produktet er i bruk. Dampen kan komme ut og forårsake brannskader.
- Bruk aldri apparatet uten vann eller med svært lavt vannnivå.
- Hell aldri produktet høyere enn maksimumsnivået.
- Produktet kan kun brukes med strømsokkel.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er kun beregnet for kokende vann; koker aldri melk, suppe, kaffe, te eller koker annen mat inni. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordat.

Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 3)

1. Kettle munn
2. Lokkspenne
3. Lokk
4. Håndtak
5. Kropp
6. Indikatorlampe for oppvarming
7. Indikatorlampe for temperaturkontroll
8. Temperaturvisning
9. Knapp for temperaturkontroll
10. Strømbase
11. Strømledning

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at produktet er uskadet og med alt tilbehør. Ved ufullstendig levering og skader må du kontakte leverandøren umiddelbart. Ikke bruk produktet.
- Rengjør produktet før bruk (se == > Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Ta vare på emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgje en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilt.

Brukerhåndbok

MERK: Før første gangs bruk må du fylle produktet med vann opp til maksimumsnivået, koke vann og deretter helle kokende vann ut, og deretter rengjøre produktet med kaldt vann. Gjenta denne operasjonen en eller to ganger for å eliminere støv forårsaket i produksjon eller lagring.

- Sett strømbasen på et flatt og stabilt underlag.
- Åpne lokket og hell produktet med riktig mengde vann.
- Lukk lokket og sett produktet på ladestasjonen.
- Plugg strømledningen inn i kontakten.
- Trykk på kontrollknappen for temperatur – indikatorlampen vil lyse og vise 100 °C (vannet vil bli oppvarmet til maks. temperatur under denne innstillingen). Hvis du velger et annet temperament: 40 / 60 / 80 °C ved å trykke på -knappen, vil produktet automatisk kutte av oppvarmingen når vannet når hver valgte temperatur (± 7 °C). Etter at produktet har startet PTC-isolasjonsfunksjonen - vanntemperaturen vil være vedlikehold ved 40, 60 eller 80 °C (± 7 °C).

MERK: For å avbryte funksjonen for temperaturkontroll - trykk på temperaturkontrollknappen forsiktig til displayet viser "--".

- Termostat safty bryter vil kutte av strømforsyningen automatisk etter vann kookt i 10 sekunder (når du setter temperaturen til 100 °C), i mellomtiden, vil indikatorlampen slukke.

MERK: IKKE sett produktet i en oppvarmet tilstand umiddelbart etter at strømmen er slått av automatisk. Hvis du trenger å fortsette oppvarmingen, vent i 30-60 sekunder, og trykk deretter på knappen – IKKE åpne lokket under koking.

- Etter koking, vent noen sekunder, løft apparatet fra basen etter håndtaket og hell vannet.

MERK: Etter at du har brukt apparatet, må du alltid sette det ut av strømbasen eller koble støpset fra stikkkontakten.

Rengjøring og vedlikehold

OBS! Koble alltid apparatet fra strømmettet og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.

Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.

Rengjøring

- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en lett fuktig klut eller svamp med litt mild såpeoppløsning.
- Bruk aldri slipende svamper eller vaskemidler, stålull eller



metallredskaper til å rengjøre de innvendige eller utvendige delene av produktet.

- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipemidler eller klorerte rengjøringsmidler. Ikke bruk skarpe eller spisse gjenstander. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.

Vedlikehold

- Så snart du føler at produktet ikke fungerer som det skal eller det er et problem, må du slutte å bruke produktet, slå det av og kontakte leverandøren.
- Rengjør og avkalk produktets innvendige overflate med jevne mellomrom (se "Avkalking").

Avkalking

Dette apparatet bør rengjøres og avkalles ofte for å holde det i optimal stand og for å sikre at det fungerer. Avhengig av vannets hardhet og bruksfrekvensen, må du gjenta følgende prosedyre regelmessig.

For å avkalke kan du bruke ren sitronsaft, sitronsyre eller hvit eddik som avkalkingsmiddel. Den generelle blandingen gjelder 1/3 rengjøringseddik eller sitronsaft til 2/3 vann. Om nødvendig, bruk bare ren hvit eddik uten vann.

- Hell ca. 0,5 l blanding eller ren eddik i produktet. Vent i ca. 1 time for løs av skalainnskuddet.
- Hell løsningen ut og avvekk restene med den våte kluten.
- Fyll produktet med vann og still inn maks. temperatur.
- Hell vann ut etter koking og skyll den indre overflaten grundig med rent vann ca. 4-5 ganger til smak og lukt er helt borte. Produktet leses for bruk igjen.
- Gjenta trinnene ovenfor om nødvendig for fullstendig rengjøring.

MERK: Garantien er ugyldig hvis manglende regelmessig avkalking vil føre til redusert funksjon eller svikt i produktet.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

SI

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingssselskap.


Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.


Varnostni predpisi

- Ta naprava je namenjena samo za komercialno in profesionalno uporabo.
- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite priključke iz omrežja. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
-  **NEVARNOST! TVEGANJE ZA ELEKTRIČNI UDAR!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave!** Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz vtičnice in se obrnite na prodajalca.
- Redno preverjajte, ali so električni priključki in kabel poškodovani. Če je poškodovana, jo mora zamenjati serviser ali podobno usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- **OPOZORILO!** Pri nameščanju naprave se prepričajte, da napajalni kabel ni ujet ali poškodovan.
- **POZOR!** Po potrebi varno napeljte napajalni kabel, da preprečite nenamerno vlečenje, stik s grelno površino ali nevarnost vožnje.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na vir napajanja.
- Pred odklopom iz električnega omrežja izklopite napravo.
- Vtič priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko v nujnih primerih napravo takoj izključite.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Ne uporabljajte nobenih dodatnih naprav, ki niso priložene napravi.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.



- Nikoli ne uporabljajte drugih dodatkov, kot jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- V nobenem primeru tega aparata ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- **OPOZORILO!** Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebje v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem in je ne zadržujte pred vročimi površinami in odprtimi plameni. Napravo vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Med uporabo pustite vsaj 20 cm razmika okoli naprave za namen prezračevanja.
- Vsa popravila smejo izvajati samo osebe, ki jih je proizvajalec izučil ali priporočil.

Posebni varnostni predpisi

-  **POZOR! VROČA POVRŠINA!** Temperatura dostopne površine je med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo ročaja ali nadzorne plošče.
- **OPOZORILO!** Med delovanjem naprave nikoli ne odstranite ali odprite pokrova. Para lahko pride ven in povzroči opekline.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode ali z zelo nizko ravnjo vode.
- Naprave nikoli ne nalivajte višje od najvišje ravni.
- Napravo lahko uporabljate samo z električnim dnom.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena samo za vrelo vodo; nikoli ne kuhajte mleka, juhe, kave, čaja ali kuhajte druge hrane v notranjosti. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zloražo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestitvev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščitni razred I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Gošča usta
2. Zaponka pokrova
3. Pokrov
4. Ročaj
5. Telo

6. Kontrolna lučka segrevanja
7. Kontrolna lučka za nadzor temperature
8. Prikazovalnik temperature
9. Gumb za nadzor temperature
10. Napajalna baza
11. Napajalni kabel

Opombe: Vsebina tega priročnika velja za vse naštete elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovojo.
- Preverite, ali je naprava nepoškodovana in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne dostave in poškodbe se nemudoma obrnite na dobavitelja. Naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite napravo (glejte == > Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.

OPOMBA! Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Uporabniški priročnik

OPOMBA: Pred prvo uporabo napravo napolnite z vodo do najvišje ravni, zavrite vodo in nato izlijete vrelo vodo, nato pa napravo očistite s hladno vodo. To operacijo ponovite enkrat ali dvakrat, da popolnoma odstranite prah, ki ga povzroči proizvodnja ali shranjevanje.

- Napajalni podstavek postavite na ravno in stabilno površino.
- Odprite pokrov in nalijte ustrezno količino vode.
- Zaprite pokrov in postavite napravo na električno podlago.
- Priključite napajalni kabel v vtičnico.
- Gumb za nadzor temperature na dotik - kontrolna lučka zasveti in prikaže 100 °C (voda se segreje do maks. temperature v tej nastavitvi). Če izberete drugo temperaturo: 40/60/80 °C z dotikom tipke bo naprava samodejno izklopila segrevanje, ko voda doseže vsako izbrano temperaturo (±7 °C). Po tem aparatu zaženite funkcijo izolacije PTC - temperature vode se bodo vzdrževale pri 40, 60 ali 80 °C (±7 °C).
- **OPOMBA:** Za preklic funkcije za nadzor temperature – nežno pritisnite tipko za nadzor temperature, dokler se na prikazovalniku ne prikaže »-«.

• 10-sekundno stikalo Termostat za žafranje bo samodejno izklopilo napajanje po 10-sekundnem vrenju vode (ko nastavi temperaturo na 100 °C), medtem pa kontrolna lučka ugasne.

OPOMBA: Naprave NE nastavljajte v segreto stanje takoj po samodejnem izklopu napajanja. Če potrebujete nadaljnje ogrevanje, počakajte 30-60 sekund, nato pritisnite gumb - Med vrenjem NE odpirajte pokrova.

• Po vrenju počakajte nekaj sekund, dvignite napravo s podstavka za ročaj in nalijte vodo.

OPOMBA: Ko napravo uporabljate do konca, jo iztaknite iz električnega podstavka ali odklopite vtič iz vtičnice.



Čiščenje in vzdrževanje

POZOR! Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno odklopite iz električnega omrežja in se ohladite. Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.

Čiščenje

- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Ohlajeno zunanjo površino očistite z rahlo vlažno krpo ali gobico z blago milnico.
- Za čiščenje notranjih ali zunanjih delov naprave nikoli ne uporabljajte abrazivnih gobic ali detergentov, jeklene volne ali kovinskih pripomočkov.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih sredstev ali kloriranih čistil. Ne uporabljajte ostrih ali koničastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.

Vzdrževanje

- Takoj, ko začutite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, prenehajte uporabljati napravo, jo izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Notranje površine naprave redno čistite in razvrednotite (glejte poglavje »Deskalacija«).

Odstranjevanje vodnega kamna

To napravo je treba pogosto čistiti in odstranjevati vodnega kamna, da bo v optimalnem stanju in da bo delovala. Glede na trdoto vode in pogostost uporabe morate redno ponavljati naslednji postopek.

Za odstranjevanje vodnega kamna lahko kot sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna uporabite čisti limonin sok, citronska kislina ali beli kis. Splošna mešanica se nanaša na 1/3 čistilnega kisa ali limoninega soka na 2/3 vode. Po potrebi uporabite samo čisto vodo iz belega kisa.

- V napravo nalijte približno 0,5 l mešanice ali čistega kisa. Počakajte približno 1 uro, da izgubite depozit tehtnice.
- Raztopino izlijte in ostanke zlijte z mokro krpo.
- Napravo napolnite z vodo in nastavite največjo temperaturo.
- Po vrenju izlijte vodo in sperite notranjo površino s čisto vodo približno 4-5 krat, dokler okus in vonj popolnoma ne izgineta. Naprava se ponovno uporablja.
- Po potrebi ponovite zgornje korake za popolno čiščenje.

OPOMBA: Garancija je neveljavna, če pomanjkanje rednega odstranjevanja vodnega kamna povzroči zmanjšano delovanje ali okvaro naprave.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvzete izdelka skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.


Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.


Säkerhetsföreskrifter

- Denna produkt är endast avsedd för kommersiellt och professionellt bruk.
- Använd produkten endast för det avsedda ändamål den är avsedd för enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig drift och felaktig användning.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten ska du omedelbart ta bortanslutningarna från elnätet. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Försök aldrig öppna produktens hölje själv.
- Sätt inte in föremål i produktens hölje.
- Vidrör inte kontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
-  **FARA! RISK FÖR ELEKTRISK STÖT!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **Använd aldrig en skadad apparat!** När produkten är skadad ska du koppla bort den från eluttaget och kontakta återförsäljaren.
- Kontrollera regelbundet de elektriska anslutningarna och sladden för eventuella skador. Om den är skadad måste den bytas ut av ett serviceombud eller en person med motsvarande kvalifikationer för att undvika fara eller skada.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur uttaget, dra alltid i kontakten istället.
- **WARNING!** Kontrollera att nätsladden inte sitter fast eller är skadad när du placerar produkten.
- **FÖRSIKTIGHET!** Dra nätsladden säkert om det behövs för att förhindra oavsiktlig dragnig, kontakt med värmeytan eller

orsaka snubbelrisk.

- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- **WARNING!** Så länge kontakten är i uttaget är produkten ansluten till strömkällan.
- Stäng av produkten innan du kopplar bort den från elnätet.
- Anslut stickkontakten till ett lättillgängligt uttag så att produkten omedelbart kan kopplas ur i nödfall.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Använd inga extra enheter som inte medföljer produkten.
- Anslut endast produkten till ett uttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Använd aldrig andra tillbehör än de som rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Denna apparat får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Denna apparat ska under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten före rengöring, underhåll eller förvaring.
- Denna apparat ska användas av utbildad personal i köket på restaurangen, matsalar eller barpersonal osv.
- Placera inte apparaten på ett värmeobjekt (bensin, el, kolspis osv.).
- Täck inte över produkten i drift och håll den borta från heta ytor och öppna lågor. Använd alltid produkten på en jämn, stabil, ren, värmebeständig och torr yta.
- Tillåt minst 20 cm avstånd runt produkten för ventilationsändamål under användning.
- Reparationer får endast utföras av personer som utbildats eller rekommenderats av tillverkaren.

Särskilda säkerhetsföreskrifter

-  **FÖRSIKTIGHET! VARM YTA!** Temperaturen på den åtkomliga ytan är mycket hög under användning. Vidrör endast handtaget eller kontrollpanelen.
- **WARNING!** Ta aldrig bort eller öppna locket när produkten är igång. Ångan kan komma ut och orsaka brännskador.
- Använd aldrig apparaten utan vatten eller med mycket låg vattennivå.
- Håll aldrig produkten högre än maxnivån.
- Produkten kan endast användas med strömbas.

Avsedd användning

- Denna produkt är endast avsedd för kokande vatten. Koka aldrig mjölk, soppa, kaffe, te eller laga annan mat inuti. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara ett missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Huvuddelar av produkten

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Kettle mun
2. Lockspänne
3. Lock
4. Handtag
5. Knapp
6. Indikatorlampa för uppvärmning
7. Indikatorlampa för temperaturkontroll
8. Temperaturdisplay
9. Knapp för temperaturkontroll
10. Strömbas
11. Nätsladd

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från illustrationerna som visas.

Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att produkten är oskadad och har alla tillbehör. Vid ofullständig leverans och skador, kontakta leverantören omedelbart. Använd inte produkten.
- Rengör produkten före användning (se == > Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.

OBS! På grund av tillverkningsrester kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

Bruksanvisning

OBSERVERA: Innan du använder produkten för första gången ska du fylla den med vatten upp till den maximala nivån, koka vatten och sedan hålla ut kokande vatten och sedan rengöra den med kallt vatten. Upprepa denna åtgärd en eller två gånger för att helt eliminera damm som orsakas av produktion eller förvaring.

- Placera kraftbasen på en plan och stabil yta.
- Öppna locket och håll produkten med lämplig mängd vatten.
- Stäng locket och sätt produkten på strömbasen.
- Anslut nätsladden till uttaget.
- Tryck på temperature control-knappen - indikatorlampan tänds och visar 100 °C (vattnet värms upp till max. temperaturen under denna inställning). Om du väljer en annan temperature: 40 / 60 / 80 °C genom att trycka på -knappen stänger produkten automatiskt av värmen när vattnet nåt varje vald temperatur (±7 °C). Efter att produkten har startat PTC-isoleringsfunktionen - vattentemperaturen kommer att vara underhåll vid 40, 60 eller 80 °C (±7 °C).

OBSERVERA: För att avbryta temperaturentrollfunktionen - tryck på temperaturkontrollknappen mjukt tills displayen visar "--".

- Termostatens saftybrytare stänger av strömförsörjningen automatiskt efter att vattnet kokats i 10 sekunder (när du ställer in temperaturen till 100 °C), under tiden släcks indikator-



torlampan.

OBSERVERA: Ställ **INTE** i produkten på ett uppvärmt läge omedelbart efter att strömmen stängts av automatiskt. Om du behöver fortsätta uppvärmningen, vänta i 30–60 sekunder och tryck sedan på knappen – öppna **INTE** locket under kokning.

- Efter kokning, vänta några sekunder, lyft produkten från basen med handtaget och håll vattnet.

OBSERVERA: Efter att du har använt produkten ska du alltid dra ut den ur eluttaget eller koppla bort kontakten från uttaget.

Rengöring och underhåll

OB! Koppla alltid bort produkten från elnätet och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.

Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.

Rengöring

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Rengör den kylda utvändiga ytan med en lätt fuktig trasa eller svamp med lite mild tvålösning.
- Använd aldrig slipande svampar eller rengöringsmedel, stållull eller metallredskap för att rengöra produktens inre eller yttre delar.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipmedel eller klorerade rengöringsmedel. Använd inga vassa eller spetsiga föremål. Använd inte bensen eller lösningsmedel!
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.

Underhåll

- Sluta använda produkten, stäng av den och kontakta leverantören så snart du känner att produkten inte fungerar korrekt eller om det uppstår ett problem.
- Rengör och avkalka produktens inre yta med jämna mellanrum (se "Avkalkning").

Avkalkning

Denna produkt bör rengöras och avkalkas ofta för att hålla den i optimalt skick och för att säkerställa att den fungerar. Beroende på vattnets hårdhet och användningsfrekvensen måste du upprepa följande procedur regelbundet.

För att avkalka kan du använda ren citronsaft, citronsyra eller vit vinäger som avkalkningsmedel. Den allmänna blandningen gäller 1/3 rengöring vinäger eller citronsaft till 2/3 vatten. Vid behov, använd endast rent vitt vinäger whitout vatten.

- Häll ca 0,5 l blandning eller ren vinäger i produkten. Vänta ca 1 timme för lös av vågen insättning.
- Häll ut lösningen och torka av resterna med den våta trasan.
- Fyll produkten med vatten och ställ in max. temperaturre.
- Häll ut vattnet efter kokning och skölj insidan ordentligt med rent vatten ca 4–5 gånger tills smak och lukt är helt borta. Produkten är klar att användas igen.
- Upprepa vid behov ovanstående steg för fullständig rengöring.

OBSERVERA: Garantin är ogiltig om brist på regelbunden avkalkning leder till minskad funktion eller fel på produkten.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.


För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,


Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Разпоредби за безопасност

- Този уред е предназначен само за търговска и професионална употреба.
- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. В случай, че уредът падне във вода, незабавно извадете връзките от мрежата. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Никога не се опитвайте да отворите корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
-  **ОПАСНО! РИСК ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.

- **Никога не използвайте повреден уред!** Когато е повреден, изключете уреда от контакта и се свържете с търговеца на дребно.
- Редовно проверявайте електрическите връзки и кабели за повреди. Когато е повреден, той трябва да бъде заменен от сервизен агент или подобно квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При позициониране на уреда се уверете, че захранващият кабел не е захванат или повреден.
- **ВНИМАНИЕ!** Ако е необходимо, прокарайте здраво захранващия кабел, за да предотвратите неволно дърпане, контакт с нагревателната повърхност или да предизвикате опасност от препъване.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към източника на захранване.
- Изключете уреда, преди да го изключите от електрическата мрежа.
- Свържете щепсела към лесно достъпно електрическо гнездо, така че в случай на спешност уредът да може да се изключи незабавно.
- Никога не носете уреда за кабела.
- Не използвайте допълнителни устройства, които не се доставят заедно с уреда.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Никога не използвайте аксесоари, различни от препоръчаните от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда преди почистване, поддръжка или съхранение.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда и го дръжте далеч от горещи повърхности и открит пламък. Винаги работете с уреда на равна, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Оставете поне 20 см разстояние около уреда за вентилация по време на употреба.
- Всички ремонти трябва да се извършват само от лица, обучени или препоръчани от производителя.

Специални разпоредби за безопасност

-  **ВНИМАНИЕ! ГОРЕЩА ПОВЪРХНОСТ!** Температурата на достъпната повърхност е много висока по време на употреба. Докоснете само дръжката или командното табло.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не сваляйте и не отваряйте капака, докато уредът работи. Парата може да излезе и да причини изгаряния.
- Никога не използвайте уреда без вода или с много ниско ниво на вода.
- Никога не изливайте уреда по-високо от максималното ниво.
- Уредът може да се използва само с захранваща основа.

Предназначение

- Този уред е предназначен само за вряща вода; никога не варете мляко, супа, кафе, чай или не гответе друга храна вътре. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрически ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Уста на котела
2. Закопчаване на капака
3. Капак
4. Дръжка
5. Тяло
6. Светлинен индикатор за нагряване
7. Индикаторна лампичка за контрол на температурата
8. Дисплей за температурата
9. Бутон за контрол на температурата
10. Захранваща основа
11. Захранващ кабел

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете, за да се уверите, че уредът не е повреден и с всички аксесоари. В случай на непълна доставка и щети, моля, свържете се незабавно с доставчика. Не използвайте уреда.
- Почистете уреда преди употреба (вижте == > Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради остатък от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.



Ръководство за потребителя

ЗАБЕЛЕЖКА: Преди първата употреба напълнете уреда с вода до максималното ниво, кипя вода и след това излива вряща вода, след което почистете уреда с хладна вода. Повторете тази операция за един или два пъти, за да отстраните напълно праха, причинен при производството или съхранението.

- Поставете основата на захранването на равна и стабилна повърхност.
- Отворете капака и налейте уреда с подходящо количество вода.
- Затворете капака и поставете уреда на захранващата основа.
- Включете захранващия кабел в контакта.
- Докоснете бутона за контрол на температурата - индикаторната лампичка ще светне и ще се покаже на 100°C (водата ще се нагрее до максимална температура при тази настройка). Ако изберете друг температур: 40 / 60 / 80°C чрез докосване на бутона, уредът автоматично ще прекъсне нагряването, когато водата достигне всяка избрана температура ($\pm 7^\circ\text{C}$). След това стартирайте функцията за изолация на РТС - температурата на водата ще се поддържа при 40, 60 или 80°C ($\pm 7^\circ\text{C}$).

ЗАБЕЛЕЖКА: За да отмените функцията за контрол на температурите, докоснете бутона за управление на температурата, докато на дисплея се покаже „-“.

- Превключвателят за сафта на термостата ще изключи захранването автоматично след кипене на вода за 10 секунди (когато настроите температурата на 100°C), едновременно индикаторът ще изгасне.

ЗАБЕЛЕЖКА: НЕ поставяйте уреда в състояние на нагряване веднага след автоматично изключване на захранването. Ако се нуждаете от продължаване на нагряването, изчакайте 30-60 сек., след което натиснете бутона - НЕ отваряйте капака по време на варене.

- След варене изчакайте няколко секунди, повдигнете уреда от основата за дръжката и излейте водата.

ЗАБЕЛЕЖКА: След като използвате уреда, извадете го от захранващата основа или изключете щепсела от контакта.

Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.

Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.

Почистване

- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Почистете охладената външна повърхност с леко влажна кърпа или гъба с мек сапунен разтвор.
- Никога не използвайте абразивни гъби или детергенти, стоманена вълна или метални прибори за почистване на вътрешните или външните части на уреда.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразиви или хлорирани почистващи препарати. Не използвайте остри или остри предмети. Не използвайте бензин или разтворители!
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.

Поддръжка

- Веднага щом почувствате, че уредът не работи правилно или има проблем, спрете да използвате уреда, изключете го и се свържете с доставчика.
- Почиствайте и отстранявайте котлен камък от вътрешната повърхност на уреда на редовни интервали (вижте „Дескалиране“).

Дескалиране

Този уред трябва да се почиства и отстранява често, за да се поддържа в оптимално състояние и да се гарантира неговата работа. В зависимост от твърдостта на водата и честотата на употреба, трябва редовно да повторяте следната процедура. За премахане на котлен камък можете да използвате чист лимонен сок, лимонена киселина или бял оцет като средство за отстраняване на котлен камък. Общата смет се прилага от 1/3 почистващ оцет или лимонен сок към 2/3 вода. Ако е необходимо, използвайте само чиста вода от бял оцет.

- Налейте около 0,5 л смес или чист оцет в уреда. Изчакайте около 1 час за разхлабване на депозита от скалата.
- Излейте разтвора и излейте остатъците с мократа кърпа.
- Напълнете уреда с вода и задайте максимална температура.
- Излейте вода след варене и изплакнете вътрешната повърхност с чиста вода около 4-5 пъти, докато вкусът и миризмата изчезнат напълно. Уредът е готов да се използва отново.
- Ако е необходимо, повторете горните стъпки за пълно почистване.

ЗАБЕЛЕЖКА: Гаранцията е невалидна, ако липсата на редовно отстраняване на котлен камък води до намалено функциониране или неизправност на уреда.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по некакви начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната




компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!


Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Правила техники безопасности

- Данный прибор предназначен только для коммерческого или профессионального использования.
- Используйте прибор только по назначению, для которого он предназначен, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, причиненный в результате неправильной эксплуатации и неправильного использования.
- Держите прибор и электрические вилки/соединители вдали от воды и других жидкостей. В случае падения прибора в воду немедленно отключите от сети электропитания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Не прикасайтесь влажными или мокрыми руками к штепсельным/электрическим соединениям.
-  **ОПАСНО! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Если прибор поврежден, отсоедините его от розетки и обратитесь в розничную сеть.
- Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Во избежание опасности или травмы его необходимо заменить представителем сервисной службы или лицом с аналогичной квалификацией.
- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора убедитесь, что шнур питания не зажат и не поврежден.
- **ОСТОРОЖНО!** При необходимости надежно проложите шнур питания, чтобы предотвратить непреднамеренное вытягивание, контакт с нагревательной поверхностью или опасность споткнуться.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- Перед отключением от сети выключите прибор.

- Подключите вилку к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае чрезвычайной ситуации прибор можно было немедленно отключить от сети.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Не используйте дополнительные устройства, не входящие в комплект поставки прибора.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Никогда не используйте принадлежности, отличные от рекомендованных производителем. Невыполнение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и привести к повреждению прибора. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед чистой, техническим обслуживанием или хранением.
- Прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угловую плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы и храните его вдали от горячих поверхностей и открытого огня. Всегда эксплуатируйте прибор на ровной, устойчивой, чистой, теплоизоляционной и сухой поверхности.
- Во время использования оставьте не менее 20 см пространства вокруг прибора для вентиляции.
- Любой ремонт должен выполняться только лицами, прошедшими обучение или рекомендованными производителем.

Специальные правила техники безопасности

-  **ОСТОРОЖНО! ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!** Температура доступной поверхности во время использования очень высока. Коснитесь только ручки или панели управления.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не снимайте и не открывайте крышку во время работы прибора. Пар может выходить и вызывать ожоги.
- Никогда не используйте прибор без воды или с очень низким уровнем воды.
- Никогда не заливайте прибор выше максимального уровня.
- Прибор можно использовать только с силовым блоком питания.

Целевое использование

- Данный прибор предназначен только для кипячения воды; никогда не варите молоко, суп, кофе, чай и не готовьте другие продукты внутри прибора. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.



Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Чайник во рту
2. Пряжка для крышки
3. Крышка
4. Ручка
5. Тело
6. Световой индикатор нагрева
7. Световой индикатор контроля температуры
8. Отображение температуры
9. Кнопка регулировки температуры
10. Силовое основание
11. Шнур питания

Примечание: Содержание данного руководства применимо ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что прибор не поврежден и со всеми принадлежностями. В случае неполной доставки и повреждения немедленно свяжитесь с поставщиком. Не используйте прибор.
- Перед использованием очистите прибор (см. == > Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.

ПРИМЕЧАНИЕ! Благодаря производственным остаткам прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Руководство пользователя

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед первым использованием наполните прибор водой до максимального уровня, выкипит вода, затем вылейте кипящую воду, а затем очистите прибор прохладной водой. Повторите эту операцию один или два раза, чтобы полностью устранить пыль, возникающую в процессе производства или хранения.

- Поместите основание питания на плоскую и устойчивую поверхность.
- Откройте крышку и налейте в прибор необходимое количество воды.
- Закройте крышку и установите прибор на основание питания.
- Вставьте шнур питания в розетку.
- Сенсорная кнопка управления температурой — загорится индикатор и на дисплее отобразится значение 100°C (при этой настройке вода будет нагрета до максимального зна-

чения температуры). Если вы выбираете другой температурный режим: 40 / 60 / 80°C при нажатии кнопки прибор автоматически отключает нагрев, когда вода достигает каждой выбранной температуры ($\pm 7^\circ\text{C}$). После этого запустите функцию изоляции РТС — температура воды будет поддерживаться на уровне 40, 60 или 80°C ($\pm 7^\circ\text{C}$).

ПРИМЕЧАНИЕ: Для отмены функции управления температурой мягко нажимайте кнопку управления температурой до тех пор, пока на дисплее не появится символ «--».

- Переключатель безопасности термостата автоматически отключит источник питания после кипения воды в течение 10 секунд (при установке температуры на 100 °C), а пока индикатор погаснет.

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ переводите прибор в режим нагрева сразу после автоматического отключения питания. Если необходимо продолжить нагрев, подождите 30-60 секунд, затем нажмите кнопку - НЕ открывайте крышку во время кипения.

- После кипения подождите несколько секунд, поднимите прибор с основания за ручку и налейте воду.

ПРИМЕЧАНИЕ: После использования всегда вынимайте прибор из розетки или отсоедините вилку от розетки.

Очистка и техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ! Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от сети электропитания и охлаждайте его.

Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намочить, что может привести к поражению электрическим током.

Очистка

- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Очищайте охлажденную внешнюю поверхность слегка влажной тканью или губкой с небольшим количеством мягкого мыльного раствора.
- Никогда не используйте абразивные губки или моющие средства, стальную шерсть или металлическую посуду для очистки внутренних или внешних частей прибора.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивы или хлорированные чистящие средства. Не используйте острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.

Техническое обслуживание

- Как только почувствуете, что прибор работает неправильно или возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Регулярно очищайте и очищайте внутреннюю поверхность прибора от накипи (см. раздел «Очищение от накипи»).

Удаление накипи

Для поддержания оптимального состояния прибора и обеспечения его работы его необходимо регулярно чистить и очищать от накипи. В зависимости от жесткости воды и частоты использования необходимо регулярно повторять следующую процедуру.

Для удаления накипи можно использовать чистый лимонный



сок, лимонную кислоту или белый уксус в качестве средства для удаления накипи. Общая смесь содержит 1/3 чистящего уксуса или лимонного сока в 2/3 воды. При необходимости используйте только чистую воду с белым уксусом.

- Налейте в прибор около 0,5 л смеси или чистого уксуса. Подождите около 1 часа, пока отложения накипи не ослабнут.
- Налейте раствор и смочите его влажной тканью.
- Наполните прибор водой и установите максимальную температуру.
- Вылейте воду после кипения и промойте внутреннюю поверхность чистой водой примерно 4–5 раз до полного исчезновения вкуса и запаха. Прибор снова читается для использования.
- При необходимости повторите описанные выше действия для полной очистки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Гарантия аннулируется, если отсутствие регулярного удаления накипи приведет к снижению функционирования или отказу прибора.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.





HENDI

Tools for Chefs

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece

Tel: +30 210 4839700

Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1201, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.